



زبان‌های خارجی

رشد آموزش

۱۲۵

فصلنامه آموزشی، تحلیلی و اطلاع‌رسانی | برای معلمان، مدرسان و دانشجویان
دوره‌سی و سوم | شماره ۱ | پاییز ۱۳۹۷ | ۶۴ صفحه | ۱۹۰۰۰ ریال | پیامک: ۳۰۰۰۸۹۹۵۱۴
w w w . r o s h d m a g . i r



Foreign Language Teaching Journal

Foreign Languages Open Doors
to New Horizons

Les langues étrangères vous ouvrent
de nouveaux horizons

Fremdsprachen öffnen das
Tor zu neuen Horizonten



Word Games is developed to “help people improve their English leveraging AI [Artificial Intelligence] and gamification.”

زبان‌های خارجی ۱۲۵

رشد آموزش

فصلنامه آموزشی، تحلیلی و اطلاع‌رسانی / برای معلمان، مدرسان و دانشجویان / دوره‌سی و سوم، شماره ۱، پاییز ۱۳۹۷ / ۶۴ صفحه



یادداشت سردبیر / برنامه‌ریزی اجرا در سطح آموزشگاه‌ها / محمدرضا عنانی سراب / ۲
ارتقای کیفیت تدریس زبان از رهگذر تبیین اهداف آموزشی و ... / اکبر عبداللہی، آسیه خواجہ‌علی / ۴
ضرورت توسعه ارتباط دبیران زبان‌های خارجی با مجله رشد / نصرالله دادار / ۷



وزارت آموزش و پرورش
سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
دفتر انتشارات و تکنولوژی آموزشی

مدیر مسئول:

محمد ناصری

سردبیر: دکتر محمدرضا عنانی سراب

هیئت تحریریه:

پرویز بیرجندی (استاد دانشگاه علامه طباطبائی)،
پرویز مفتون (دانشیار دانشگاه علم و صنعت)،
حسین وثوقی (استاد دانشگاه خوارزمی)،
ژاله کهنمویی پور (استاد دانشگاه تهران)،
حمیدرضا شعبری (دانشیار دانشگاه تربیت مدرس)،
اکبر عبداللہی (استادیار دانشگاه تهران)،
نادر حقانی (دانشیار دانشگاه تهران)،
مژگان رشتچی (دانشیار دانشگاه آزاد اسلامی، واحد شمال)،
سیدبہنام علوی مقدم (عضو هیئت علمی سازمان
پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی)
مشاور هیئت تحریریه: جعفر دری کفرانی (دبیر زبان
انگلیسی و مدرس آموزش ضمن خدمت دبیران)
مدیر داخلی: شہلا زارعی نیستانک
ویراستار: جعفر ربانی
طراح گرافیک: زہرا ابوالعلم
نشانی دفتر مجله: تهران، ایرانشہر شمالی، پلاک ۲۶۶
صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۶۵۸۵
تلفن دفتر مجله: ۰۲۱-۸۸۸۳۱۱۶۱-۹ (داخلی ۳۷۴)
وبگاه: www.roshdmag.ir
ftmagazine@roshdmag.ir
پيام نگار: ۱۵۸۷۵/۳۳۳۱
صندوق پستی امور مشترکین: ۱۵۸۷۵/۳۳۳۱
تلفن امور مشترکین: ۰۲۱-۸۸۸۶۷۳۰۸
پيامک: ۳۰۰۰۸۹۹۵۱۴
چاپ و توزیع: شرکت افست
شمارگان: ۴۱۰۰ نسخه

The Effects of Workshops on Student.../ Fakheri, S.A.; Jabari Zadeh, J.; Memari, M./ 1
Action Research: An Action Research of the Role of Motor Activities in .../ Zabihi, R. ;
Soltani, M./12
English through Fun: Correct Errors Correctly/ Azimi, H. ; Kobadi, Z./ 17
A Report on the Second National Conference on PCK in English.../ Bashirnezhad, H./ 23
Media Review: Improve English: Word Games/ Nushi, M.; Razdar, M.; Orouji, F./28
SQ3Rs: Let's Read and Discover/ Dorri, J./ 38
La place des TICE et leur efficacité chez les enseignants et les élèves.../ Khayat, H./ 41
Books/ Zarei, Sh./ 49

مشخصات انواع مقالات

- مقالات علمی- پژوهشی، حداکثر در ۳۵۰۰ تا ۴۰۰۰ کلمه نگاشته و شامل بخش‌های مقدمه، پیشینه تحقیق، شیوه پژوهش، ارائه نتایج، بحث و نتیجه‌گیری باشد. در مقالاتی که براساس تحقیق آزمایشی و شبه‌آزمایشی نگاشته می‌شوند، لازم است درخصوص نحوه تدریس یا به‌کارگیری متغیر مستقل توضیحات کافی و دقیق داده شود. عنوان جدول به‌صورت روشن بالای آن‌ها ذکر شود و چنان‌چه اقتباسی است، زیر آن توضیح داده شود. عنوان نمودار در پایین نمودار ذکر گردد.
- مقالات تجربه تدریس در ۱۵۰۰ تا ۲۰۰۰ کلمه و شامل مقدمه، طرح درس و نتیجه‌گیری باشد. در مقدمه، وضع موجود تدریس و مسئله مورد نظر عنوان شود و سپس در مورد تغییر آن با استفاده از منابع مرتبط، استدلال شود. در انتها نیز هدف مقاله ذکر گردد. در ادامه، روش آموزشی پیشنهادی به شکل طرح درس ارائه شود و به دنبال آن، در چند سطر نتیجه‌گیری به عمل آید.
- مقالات مروری در ۳۰۰۰ تا ۳۵۰۰ کلمه و شامل بخش‌های زیر باشد:
- مقدمه، که در آن موضوع مورد بحث معرفی، تحولات آن بیان و در انتها هدف مقاله مطرح می‌شود.
- پیشینه، که در آن سیر تاریخی تحولات موضوع با اشاره به کارهای انجام شده مرور می‌شود.
- نتیجه‌گیری، که در آن سمت و سوی تحولات آینده در زمینه موضوع مورد بحث بیان می‌شود.

نکات عمومی

- در ابتدای مقاله عنوان، نام نویسنده (نویسندگان)، سازمان وابسته و آدرس پست الکترونیکی نویسنده درج شود.
- نویسندگان شاغل در وزارت آموزش و پرورش مشخصات سازمان آموزش و پرورش و منطقه محل کار خود را ذکر نمایند.
- مقاله همراه با چکیده فارسی و انگلیسی، هر یک در ۱۰۰ تا ۱۵۰ کلمه، ارائه شود و حداقل سه کلیدواژه زیر چکیده اضافه شود.
- سعی شود منابع تحقیق تا حد ممکن به روز باشند و به ترتیب حروف الفبا و به شکل زیر ارائه شوند.

ضمناً مرجع ارجاع‌گذاری و تهیه کتاب‌نامه، روش APA است:

- Abbeduto, L., & Short- Myerson, K. (۲۰۰۲). Linguistic influences on social interaction: In H. Goldstein, I. Kaczmarek, & K. English (Eds.) *Promoting social communication* (pp. ۵۴-۲۷). Baltimore: Paul H. Brookes.
- Fraser, C. A. (۱۹۹۹). Lexical processing strategy use and vocabulary learning through reading. *Studies in Second Language Acquisition*, ۲۴۱-۲۲۵, ۲۱.
- Holmes, A. J. (۲۰۰۵). Weblogs in the post-secondary writing classroom: A study of purposes. Retrieved June ۲۰۰۸, ۱۰, from <http://www.lib.ncsu.edu/theses/available/etd۰۵۹۰۱۰۰۲۲۲۲۰۰۵-/unrestricted/etd.pdf>



برنامه‌درسی: برنامه‌ریزی اجرا در سطح آموزشگاه‌ها

عملیاتی

کردن برنامه

درسی در

سطح آموزشگاه‌ها

کاری پیچیده و بس

دشوار است که غلبه بر

چالش‌های آن بدون برنامه‌ریزی

دقیق و پشتیبانی واحدهای ذیربط چندان ممکن به نظر نمی‌رسد. برنامه‌درسی جدید عموماً با حجم زیادی از تغییرات همراه است که از آن جمله می‌توانیم به تغییر در شیوه‌های آموزش و ارزشیابی دانش و مهارت‌ها، تغییر در نحوه مدیریت کلاس و یادگیری و همچنین نوع تعاملات کلاس درس اشاره کنیم. تعداد زیاد تغییرات اگر با اولویت‌بندی و برنامه‌ریزی دقیق همراه نباشد می‌تواند به ایجاد نگرش منفی نسبت به امکان حصول تغییرات منجر شود. در زیر به بعضی از راهکارهایی اشاره می‌کنیم که می‌توانند ما را در این مهم یاری دهند.

مرحله اول در عملیاتی کردن برنامه‌درسی، ایجاد آمادگی است. برای ایجاد آمادگی، لازم است مطالبات برنامه‌درسی از دست‌اندرکاران برنامه در سطح آموزشگاه‌ها به‌ویژه معلمان و مدیران مدارس مرور شود و مورد ارزیابی قرار گیرد. در این ارزیابی قابلیت‌های موجود شناسایی شده و روی چند تغییر که اولویت دارند و امکانات اجرایی برایشان فراهم است تصمیم‌گیری می‌شود. در این مرحله واقع‌بینی شرط اصلی موفقیت است. چنانچه نقطه شروع با دقت شناسایی و تخمین میزان پیشرفت قابل حصول نیز

به درستی ارزیابی شود، می‌توان امیدوار بود که در مراحل بعدی، چالش‌ها به حداقل کاهش یابد. یکی از تغییراتی که در این مرحله نیاز به برنامه‌ریزی دارد مشخص کردن اهداف دانشی و مهارتی برنامه درسی در هر پایه درسی و انتخاب منابع مناسب برای آموزش می‌باشد. در اینجا باید به این نکته توجه کنیم که تمرکز بر اهداف محتوایی برنامه درسی ایجاد می‌کند که منابع با توجه به نیازهای متنوع یادگیری دانش‌آموزان در مناطق مختلف فرهنگی اجتماعی کشور انتخاب شوند. تحقق این امر به ارزشیابی کتاب درسی، تولید و انتخاب مواد آموزشی کمکی نیاز دارد. برای کاستن از بار کاری معلمان بهتر است انتخاب منابع و هماهنگ کردن آن‌ها با اهداف آموزشی توسط گروه‌های آموزشی با پشتیبانی ادارات آموزش و پرورش مناطق انجام شود. یکی از اهداف انتخاب منابع، تمرین و تکرار مهارت‌های کلیدی برنامه درسی است. به عنوان مثال اگر مهارت‌های کلیدی خواندن و درک مطلب در

می‌شود و آموزشگاه‌ها نیز می‌توانند با تجدیدنظر در نحوه آموزش به دانش‌آموزان به جبران عقب‌ماندگی‌ها کمک کنند.

برای تعیین میزان اثربخشی آموزش دو راه وجود دارد. یک راه گرفتن بازخورد در حین آموزش است. به عنوان مثال، برای حصول اطمینان از اثربخشی آموزش مهارت‌های کلیدی خواندن و درک مطلب، می‌توانیم با ارائه کاربرگ به دانش‌آموزان هنگام کار روی متون جدید، از میزان اثربخشی آموزش مطمئن شویم. راه دوم نیز تهیه آزمون‌های تشخیصی و یا استفاده از آزمون‌های استاندارد آزمایشی است که می‌تواند در فواصل معینی در طول سال تحصیلی انجام گیرد. آماده کردن دانش‌آموزان برای موفقیت در امتحانات استاندارد پایان دوره و همچنین گرفتن بازخورد مناسب و به موقع در مورد اثربخشی آموزش، هر دو به ایجاد آمادگی جمعی در سطح آموزشگاه‌ها و منطقه

نیاز دارند؛ لذا باید در مرحله

ایجاد آمادگی در موردشان

تصمیم‌گیری شود. یکی

از نکات مرتبط با این

نوع از آمادگی که

تصمیم‌گیری

یک پایه خاص از طریق بررسی اهداف آموزشی مشخص شود، در مرحله انتخاب منابع، معلمان به دنبال یافتن متون جدید و مناسبی خواهند بود که از طریق آن‌ها بتوان فرصت تمرین و تکرار مهارت‌های کلیدی را برای دانش‌آموزان فراهم کرد. در مرحله ایجاد آمادگی، باید نحوه ارزیابی کسب اهداف آموزشی و میزان اثربخشی آموزش نیز مشخص شود. توجه ویژه به این تمایز حایز اهمیت است، چرا که یکی را نمی‌توان جایگزین دیگری کرد و این دو باید به عنوان مکمل یکدیگر عمل کنند. ارزیابی میزان کسب اهداف آموزشی به منظور صدور گواهی کامل کردن یک سطح و ورود دانش‌آموز به سطح بعدی از طریق آزمون‌های مجموعی پایان سطح انجام می‌شود. در کشور ما ارزیابی سطوح کلیدی در پایان دوره‌های تحصیلی انجام می‌شود. به این ترتیب سطوح کلیدی عبارتند از پایان دوره ابتدایی، پایان دوره متوسطه اول و پایان دوره متوسطه دوم. در بعضی از کشورها یک سطح کلیدی معمولاً دو تا سه سال تحصیلی را در برمی‌گیرد. به این ترتیب در این کشورها هر کدام از دوره‌های ابتدایی و متوسطه می‌تواند دو تا سه سطح کلیدی را پوشش دهد. با داشتن بیش از یک سطح کلیدی در هر مقطع فرصت جبران عقب‌ماندگی تحصیلی برای دانش‌آموزان فراهم

مدیریتی سطوح بالاتر را می‌طلبد همکاری و هماهنگی واحد آزمون با آموزشگاه‌هاست. از آنجا که لازم است جزئیات مربوط به نوع آزمون پایان دوره و نحوه آمادگی برای آن از طریق واحد آزمون در اختیار آموزشگاه‌ها قرار گیرد، ارتباط و تعامل نزدیک واحد آزمون با آموزشگاه‌ها در مرحله آمادگی و اجرای برنامه درسی از اهمیت خاصی برخوردار است. آموزشگاه‌ها باید بتوانند پاسخ سؤالات خود را از واحد آزمون در کوتاه‌ترین زمان ممکن دریافت کنند. با ایجاد وبگاه، واحد آزمون می‌تواند سؤالات نمونه، راهنمای تصحیح و نمره‌گذاری، و مواد آموزشی کمکی را به موقع در اختیار معلمان و دانش‌آموزان قرار دهد. این بحث را در شماره‌های آینده پی خواهیم گرفت.

ارتقای کیفیت تدریس زبان از رهگذر تبیین اهداف آموزشی^۱ و انتخاب محتوای درسی^۲

اکبر عبداللهی (نویسنده مسئول)

استادیار آموزش زبان فرانسه دانشگاه تهران

Email: akbar.abdollahi@ut.ac.ir

آسیه خواجه علی

کارشناس ارشد آموزش زبان فرانسه دانشگاه تهران

Email: a.khajeali@ut.ac.ir

اشاره

در مقاله پیشین (شماره ۳، بهار ۱۳۹۷، ص ۴)، به موارد و نکات متعددی که معلم زبان می‌بایست برای طراحی واحد آموزشی مدنظر قرار دهد اشاره کردیم و هر کدام را در دو محور مورد بررسی قرار دادیم. گفتیم که اولین گام برای طراحی واحد آموزشی تبیین اهداف آموزشی و انتخاب محتوای درسی است. براساس دیدگاه کوک (۲۰۰۳: ۲۴۲)، واحد آموزشی مجموعه‌ای از فعالیت‌های آموزشی است که به شکل یکپارچه و هماهنگ در سلسله‌ای از مراحل گوناگون انجام می‌پذیرد. همچنین گفتیم که واحد آموزشی دربردارنده محتوای آموزشی است، از این رو آشنایی با واحد آموزشی برای معلم زبان بسیار مهم است. در حال حاضر آموزش زبان به تنوع نیاز دارد که یکی از مصادیق آن به‌گزینی^۳ است، با این توضیح که اگرچه به‌گزینی شیوه‌ای مهم در آموزش زبان است اما این امر، و به‌طور کلی تنوع و گوناگونی فعالیت‌های آموزشی و حق انتخاب این فعالیت‌های گوناگون توسط معلم زبان، نباید او را از کتاب، روش آموزش و توجه به محتوای واحد آموزشی دور کند. در مقاله حاضر موضوع محتوای درسی و اهداف آموزشی را که در شکل‌گیری واحد آموزشی نقش مهمی دارند مورد بررسی قرار می‌دهیم.

کلیدواژه‌ها: آموزش زبان خارجی، واحد آموزشی، اهداف آموزشی، محتوای درسی

۱. محتوای درسی

منطبق و هماهنگ باشد. حال این سؤال مطرح می‌شود که این داده‌ها به چه کار می‌آیند؟ که در پاسخ به این سؤال باید گفت محتوای درسی و داده‌های اولیه باید بتوانند کارکردهای زبان را در سطوح مختلف گفتاری و نوشتاری برجسته سازند. انتخاب داده‌ها باید به‌گونه‌ای باشد که این داده‌ها بتوانند ساختار زبان را نشان دهند و به موازات آن بشود آن‌ها را به پاره گفتارهای موقعیتی^۴ تقسیم کرد به‌طوری که به راحتی قابل فهم باشند تا زبان‌آموز بتواند آن‌ها را به سادگی به خاطر بسپارد. به بیان دیگر داده‌های اولیه باید از درک نظام و ساختار زبانی توسط زبان‌آموز

برای شکل بخشیدن و سامان دادن به دوره و فرآیند آموزشی^۵ و نیز ارزیابی و مدیریت میزان یادگیری زبان‌آموزان باید عواملی چون محتوای درسی، ابزار آموزش، اکتساب دانش علمی^۶ و نحوه ارزشیابی زبان‌آموزان را هماهنگ کرد. بنا بر دیدگاه کورتیون (۲۰۰۳: ۳۲) به لحاظ نظری محتوای درسی می‌تواند داده‌های دستوری یا داده‌های استدلالی^۷ را شامل شود، ضمن اینکه انتخاب این داده‌ها باید با کارکرد اهداف آموزشی، پیشرفت زبان‌آموزان، روش یادگیری و ارزشیابی زبان‌آموزان

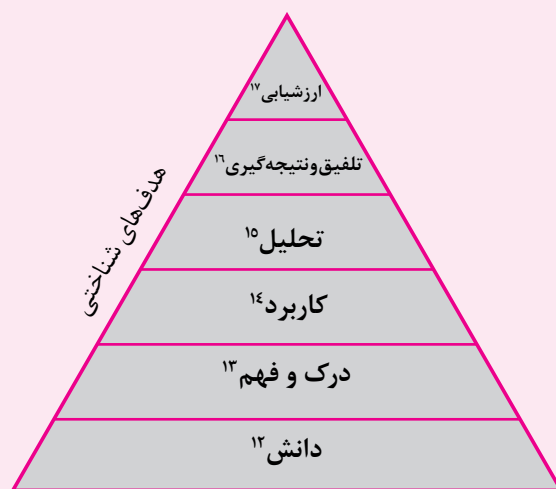
به درک گفتار و نوشتار در موقعیت ارتباطی بینجامد. دو معیار مهم انتخاب محتوای درسی از نگاه کورتیون عبارت‌اند از: ۱. درگیر کردن زبان‌آموز با یک موقعیت ارتباطی برای برجسته کردن و آموزش یک ساختار زبانی. ۲. استفاده از فایل‌های شنیداری، متن، آهنگ، مکالمه و... که مرتبط با اهداف آموزشی گروه زبان‌آموزان باشند.

۲. هدف‌های آموزشی

قبل از پرداختن به هدف‌های آموزشی، باید تعریف دقیقی از هدف^۸ ارائه دهیم. براساس تعریف کوک (۱۸۰:۲۰۰۳)، هدف آن چیزی است که برای رسیدن به آن تلاش می‌کنیم و نتیجه‌ای است که می‌خواهیم با ابزار مناسب به آن دست یابیم. در حوزه آموزش زبان، هدف یعنی نتیجه ایده‌آل یاددهی - یادگیری زبان. در آموزش زبان، مفهوم هدف رابطه تنگاتنگی با ابزار تحقق هدف دارد. به عنوان مثال هدف رابطه نزدیکی با راهبردهای آموزشی، نوع روش آموزشی، محتوای آموزشی، فعالیت‌های آموزشی، پیشرفت زبان‌آموزان و نظام ارزشیابی دارد. به طور کلی اهداف آموزشی به دو دسته اهداف کلی^۹ و اهداف جزئی^{۱۰}، که زیرمجموعه‌ای از اهداف کلی هستند، تقسیم می‌شوند. بلوم، محقق آمریکایی، و همکارانش در سال ۱۹۵۶ طبقه‌بندی اهداف آموزشی را بر پایه مکانیسم شناختی^{۱۱} ارائه کردند. از دیدگاه تگلیانت (۲۶:۲۰۰۵)، بلوم در طبقه‌بندی خود فرضیه‌هایی را مبنی بر فرایند یادگیری بیان می‌کند. طبق دیدگاه بلوم توانایی‌های یادگیری قابل اندازه‌گیری هستند و فرایندهای ذهنی در یادگیری زبان را می‌توان از فرایندهای ساده به فرایندهای دشوار طبقه‌بندی کرد. طبقه‌بندی بلوم در نمودار زیر نشان داده شده است:

در زیر به اختصار به معرفی موارد فوق می‌پردازیم:

۱. دانش: در طبقه‌بندی بلوم، دانش همان شناخت ابتدایی



شکل ۱: طبقه‌بندی بلوم، تگلیانت (۲۷:۲۰۰۵)

داده‌ها است، به بیان دیگر درک اولیه‌ای است که زبان‌آموز از داده‌ها به دست می‌آورد. در این مرحله شاهد فرایندهای ساده‌ای نظیر شناسایی^{۱۸}، گردآوری و تمایز^{۱۹} هستیم. این نوع فرایندها در تمرین‌هایی نظیر سؤالات چندگزینه‌ای و سؤالات صحیح و غلط دیده می‌شوند. فعالیت‌های مرتبط با این سطح عبارت‌اند از: تهیه فهرستی از کلمات کلیدی، نام بردن ویژگی‌ها؛ به عنوان مثال نام بردن ویژگی‌های یک تعطیلات خوب با استفاده از متن، فهمیدن موضوع کلی یک فایل شنیداری یا یک متن.

۲. درک و فهم: در اینجا فهم یا فهمیدن در معنای پردازش داده‌ها تعریف می‌شود. در این مرحله زبان‌آموز قادر است داده‌ها را بازیابی کند و آن‌ها را با ذکر مثال به گونه‌ای متفاوت، یعنی به زبان خودش، بیان کند. سؤالات و تمرین‌های چندگزینه‌ای و تطبیقی سؤالاتی مناسب در این بخش هستند. فعالیت‌های مرتبط با این سطح عبارت‌اند از: دسته‌بندی کردن داده‌ها، خلاصه‌نویسی، بیان مراحل مختلف یک رویداد، توصیف یک فرایند و استفاده از مثال در توضیح یک مطلب.

۳. کاربرد: مرحله کاربرد شامل استفاده و به کار بردن قواعد و کلمات توسط زبان‌آموز است. در این سطح زبان‌آموز قادر خواهد بود از آموخته‌های خود در موقعیت‌های ارتباطی استفاده نماید. موقعیت‌هایی مانند: خرید کردن، رزرو هتل، سفارش غذا در رستوران، نوشتن کارت پستال، نوشتن دعوت‌نامه و غیره.

۴. تحلیل: تحلیل به کارگیری روش‌هایی است برای سنجش توانایی زبان‌آموزان در تبیین، تشریح و توضیح جزئیات کلام.

به لحاظ نظری محتوای درسی می‌تواند داده‌های دستوری یا داده‌های استدلالی را شامل شود، ضمن اینکه انتخاب این داده‌ها باید با کارکرد اهداف آموزشی، پیشرفت زبان‌آموزان، روش یادگیری و ارزشیابی زبان‌آموزان منطبق و هماهنگ باشد

به عبارت دیگر در این سطح زبان‌آموز باید بتواند اجزای کلام را باز شناسد، آن‌ها را تفکیک کند و عملکرد هر جزء را شناسایی کند. فعالیت‌های ارائه شده در این سطح فعالیت‌های باز^{۲۰} هستند. عملکرد زبان‌آموزان در این فعالیت‌ها توسط معلم بررسی می‌شود و اشتباهات آن‌ها اصلاح می‌گردد. فعالیت‌هایی از این دست عبارت‌اند از: فعالیت‌های مقایسه‌ای، که در آن دو موضوع مورد مقایسه واقع می‌شود، فعالیت‌های استدلالی، مانند بحث آزاد در مورد موضوعات مختلف یا نگارش یک متن استدلالی، ارائه گزارشی تحقیقی و غیره.

این نکته نیز در خور ذکر است که ارزشیابی‌های میان‌دوره و پایان‌دوره هم در انتخاب محتوای درسی تأثیرگذار است.

پی‌نوشت‌ها

1. Objectifs d'apprentissage
2. Contenu
3. Eclectisme
4. Parcours
5. Savoir Fair
6. Données discursives
7. Mini-énoncés
8. Objectif
9. Objectifs globaux
10. Sous-objectifs séquentiels
11. Mécanisme cognitif
12. Connaissance
13. Compréhension
14. Application
15. Analyse
16. Synthèse
17. Evaluation
18. Idetifier
19. Discriminer
20. Activités ouvertes

Bibliographie

- Atienza. J. L. 1995. L'approche communicative: un appel à la résistance. ELA, Paris: Didier Erudition, volume 100.
- Beau D. 2008, *La boîte à outils du formateur*. paris: Les éditions d'organisation.
- Besse. H. 1990. «Les langues sont-elles des disciplines scolaires comme les autres?», *Mélanges de phonétique et didactique des langues*, Press universitaire de Mon/ Paris: Didier.
- Conseil de l'Europe, 2001. *Cadre européen commun de référence pour les langues*. Paris: Didier.
- Courtyllon. J. 2003. *Elaborer un cours de FLE*. Paris: Hachette.
- Cuq. J.P. 2003. *Dictionnaire de didactique du français*. Paris: CLE international.
- Dabène. M. 1972. «Didactique des langues et disciplines fondamentales», *Actes de la rencontre de Québec*, AUPELF.
- Galisson. R, Puren. C. 1999. *La formation en questions*. Paris: CLE international.
- Kramsch. C. 1948. *L'interaction et discours dans la classe de langue*. Collection LAL, Paris: Didier-Hatier.
- Lataste D. 2008. *Gérer less conflits dans vos formations*. Paris: Eyrolles.
- Tagliante. C. *L'évaluation et le cadre européen commun*. Paris: CLE international.

۵. **تلفیق و نتیجه‌گیری:** هنگامی که در موقعیتی خاص ابزار و روش‌های معمول جوابگو نباشد، این ابزار و روش‌ها باید تغییر کند و شیوه‌های جدیدی جایگزین گردد. در بحث آموزش زبان تلفیق و نتیجه‌گیری شامل تمرین‌هایی مانند: تلفیق چند متن مرتبط با یک موضوع، تحلیل آن‌ها، بیان استدلال‌ها و نتیجه‌گیری از آن‌ها است. این فعالیت‌ها می‌توانند در بخش‌های گفتاری یا نوشتاری و با استفاده از فایل‌های صوتی، تصویری یا نوشتاری انجام شوند.

۶. **ارزشیابی:** در این مرحله زبان‌آموز به سنجش و ارزیابی دستاوردهایش در بخش بیان کتبی، بیان شفاهی، درک شنیداری و درک مفهوم متن می‌پردازد. لازم به ذکر است که برنامه‌ریزی فعالیت‌های یادگیری باید قاعده‌مند باشد و منطق و چارچوب خاص خود را داشته باشد. مراحل یادگیری زبان باید از آسان‌ترین مرحله آغاز شده و به تدریج به سمت فعالیت‌های زبانی پیچیده‌تر و دشوارتر برود. طبقه‌بندی بلوم می‌تواند چارچوب مناسبی برای یک برنامه‌ریزی منظم یادگیری باشد.



۳. نتیجه‌گیری

بهترین شیوه برای انتخاب محتوای درسی منطبق با هدف‌های آموزشی این است که معلم زبان همواره این موضوع را در ذهن داشته باشد که در پایان دوره آموزشی چه انتظاراتی از زبان‌آموزان دارد. به بیان دیگر در پایان دوره، در مهارت‌های چهارگانه زبانی، زبان‌آموزان باید به چه سطح و توانایی رسیده باشند. بنابراین معلم زبان با توجه به اهداف و انتظارات زبان‌آموزان از یادگیری زبان و به منظور دستیابی به نتایج مورد نظر خود از وضعیت موجود، باید محتوای درسی را انتخاب کند.



در نشست سرگروه‌های آموزشی مناطق ۱۹ گانه تهران با دست‌اندرکاران مجله رشد مطرح شد

تهیه و تنظیم: نصرالله دادار

اشاره

در روز دوازدهم اردیبهشت سال جاری، نشست سرگروه‌های آموزشی زبان‌های خارجی مناطق ۱۹ گانه شهر تهران، با حضور سردبیر و چندتن از اعضای هیئت تحریریه مجله رشد آموزش زبان‌های خارجی، در محل گروه‌های آموزشی اداره کل آموزش و پرورش شهر تهران برگزار شد.

در این نشست که با هدف توسعه ارتباط سرگروه‌های آموزشی و دبیران زبان‌های خارجی با مجله رشد آموزش زبان‌های خارجی برگزار شد، دکتر محمدرضا عنانی سراب، سردبیر این مجله، تاریخچه، اهداف و سیاست‌های مجله را تشریح کرد. سپس خانم شهلا زارعی نیستانک، مدیر داخلی مجله، نحوه ارتباط، چگونگی ارسال مقاله و شیوه داوری و چاپ آن‌ها را توضیح داد و در ادامه، آقای جعفر درّی مدیر ستون «سهم من در تجربه تدریس» **My Contribution**، توضیحاتی درباره این ستون ارائه کرد. در انتهای نشست، نیز دکتر عنانی سراب و خانم زارعی به سؤالات حاضران پاسخ دادند. گزارش این نشست را در ادامه می‌خوانید:

خانم معصومه صداقت‌زاده، سرگروه دبیران زبان‌های خارجی شهر تهران، در ابتدای نشست، ضمن خیرمقدم گفتن به حاضران گفت: «بسیار خرسندم که امروز این نشست را برگزار کرده‌ایم و شما بزرگواران و عزیزان را زیارت می‌کنیم. امیدوارم این نشست موجب شود پیوند قوی‌تری بین مجله رشد و ما، که اصلی‌ترین مخاطبان این مجله هستیم، برقرار شود تا بتوانیم نظرات، ایده‌ها و تجربه‌هایمان را از طریق این مجله به سایر همکاران و دوستان برسانیم.»

وی افزود: «من خودم واقعا به این ارتباط خیلی نیاز دارم و یکی از افرادی هستم که خیلی حرف برای گفتن دارم، ولی برای بیان و ارائه آن‌ها به همکاران خوبم در سراسر کشور، تریبونی پیدا نکرده‌ام. خانم صداقت‌زاده گفت: من معتقدم که باید جزیره‌ای کار کردن را کنار بگذاریم و انشاءالله این ارتباط را خیلی قوی‌تر و با انگیزه‌تر ادامه دهیم.»

سخنان سردبیر

آنان تولید شود. در سال‌های اول تأسیس مجله، محتوای مجله را بیشتر، اعضای هیئت تحریریه و هیئت علمی دانشگاه‌ها در این رشته تولید می‌کردند، اما خوشبختانه به تدریج محتوای مجله بیشتر به این سمت پیش رفت که توسط مخاطبان مجله یعنی دبیران تأمین شود.»

وی افزود: «امروز بیش از ۹۰ درصد مقالات و مطالب مجله به قلم کسانی نوشته می‌شود که در مدارس مشغول به کارند و مجله به مفهوم واقعی کلمه به شما همکاران و دیگر دبیران زبان‌های خارجی تعلق دارد. ما باید توجه داشته باشیم که اگر بخواهیم مجله‌ای با محتوا و کیفیت خوب تولید شود، باید خودمان تلاش بیشتری کنیم و دبیران زبان سراسر کشور هم برای آن کوشش و تلاش کنند. باید دقت داشته باشیم که به بهترین وجه از این رسانه، با این پشتوانه غنی، استفاده کنیم و اگر این کار را نکنیم به خودمان ظلم کرده‌ایم. هدف نشست امروز ما هم این است که ارتباط مخاطبان، یعنی دبیران گرانقدر زبان‌های خارجی را با تحریریه مجله به حداکثر برسانیم.»

در ادامه، دکتر عنانی‌سراب، به تشریح تاریخچه مجله رشد زبان پرداخت و گفت: «مجله رشد آموزش زبان‌های خارجی، یکی از مجلات تخصصی ویژه دبیران زبان‌های خارجی، به‌ویژه زبان انگلیسی است. این مجله سابقه‌ای طولانی دارد و بیش از ۳۲ سال است که منتشر می‌شود و در این سال‌ها، همواره مورد توجه بوده است. نخستین سردبیر مجله آقای دکتر صادقیان بود و مجله ابتدا در دفتر تألیف، در گروه زبان‌های خارجی شکل گرفت و در اوایل دهه ۷۰ به دفتر انتشارات کمک آموزشی (دفتر انتشارات و تکنولوژی آموزشی) انتقال یافت. بعد از آقای دکتر صادقیان، مرحوم دکتر میرحسینی سردبیری این مجله را بر عهده گرفت. سردبیری ایشان تا زمان فوت در سال ۱۳۸۸ ادامه یافت.

پس از فوت شادروان دکتر میرحسینی، به پیشنهاد هیئت تحریریه بنده به سردبیری مجله منصوب شدم و از آن زمان تاکنون عهده‌دار این وظیفه می‌باشم.

بخش‌های مختلف مجله

دکتر عنانی‌سراب، سپس به معرفی بخش‌ها و ستون‌های مختلف مجله پرداخت و گفت: «در حال حاضر محتوای مجله رشد آموزش زبان‌های خارجی از تنوع زیادی برخوردار است و بخش‌های مختلفی را در بر می‌گیرد که در ادامه به آن می‌پردازم.» وی آن‌گاه بخش‌ها را به شرح زیر معرفی کرد:

ستون سخن سردبیر: مجله با سخن سردبیر آغاز می‌شود. مخاطب مطالب این ستون، بیشتر خوانندگان مجله‌اند و بیشتر به مسائل روز مانند هویت حرفه‌ای دبیران در سند تحول بنیادین، کنکور سراسری، مسائل مربوط به آموزش و ... می‌پردازد. ستون رشد و تربیت‌معلم: نویسنده مسئول این ستون آقای دکتر اکبر عبداللّهی، استادیار آموزش زبان فرانسه از دانشگاه تهران است و مسائل تربیت‌معلم را با نگاه به آموزش می‌کند.



اهداف و سیاست‌های مجله

دکتر عنانی‌سراب در ادامه صحبت‌هایش، اهداف و سیاست‌های مجله را تشریح کرد و گفت: «مجله رشد آموزش زبان با هدف ترویج آموزش زبان‌های خارجی تأسیس شده و برنامه اصلی‌اش این است که بیش از همه با دبیران زبان‌های خارجی ارتباط برقرار کند و در حد امکان محتوای مجله توسط

ستون *My Contribution* «سهم من در تجربه تدریس»: مسئولیت این ستون به عهده آقای جعفر درّی است که تجربیات معلمان و دبیران را در این ستون ارائه می‌کند. همه مطالب این ستون حاصل تجربه دبیران است و به قلم آن‌ها نوشته می‌شود.

ستون *Action Research* «اقدام پژوهی»: این ستون را آقای دکتر مهدی مهرانی، عضو هیئت علمی دانشگاه نیشابور، مدیریت می‌کند.

گزارش می‌گردد: در این بخش بیشتر به معضلات آموزشی پرداخته می‌شود. تاکنون چند میزگرد در مجله داشته‌ایم؛ از جمله میزگرد با گروه زبان‌های خارجی دفتر تألیف. گزارش این میزگردها در مجلات گذشته موجود و قابل دسترسی است و می‌توان به آن‌ها مراجعه کرد. در این میزگردها، به موضوعاتی مانند «آموزش خصوصی زبان‌های خارجی» و «معلم، عنصر اصلی آموزش» پرداخته‌ایم.

بخش دیگر مجله، گفت‌وگو با مصاحبه‌های تخصصی با صاحب‌نظران است. این گفت‌وگوها بسیار جذاب و در دسترس است. گفت‌وگو با آقایان دکتر صادق‌یان، دکتر بیرجندی، دکتر فرهادی، دکتر ریاضی، دکتر ریچاردز و... تعدادی از این مصاحبه‌هاست. این کار همچنان ادامه خواهد یافت.

سردبیر مجله رشد آموزش زبان‌های خارجی: در شماره زمستان امسال، ما یک بخش ویژه در رابطه با بحث سنجش و ارزشیابی پیش‌بینی کرده‌ایم که مخاطبان و دبیران عزیز می‌توانند با ارسال مقالات خود درباره سنجش و ارزشیابی در این بخش مشارکت کنند.
*** دکتر عنانی سراب: سنجش و ارزشیابی یکی از حلقه‌های مفقوده و یا ضعیف آموزش و پرورش است که نیاز دارد در آن کار زیادی انجام شود**

ستون دیگر مجله، «مرور رسانه» است.

گفت‌وگو با دبیران، یکی دیگر از بخش‌های مجله است. در این بخش، مخاطبان از دیدگاه و نظرات دبیران آگاه می‌شوند و اطلاع پیدا می‌کنند که همکارانشان چه نظرانی دارند. تاکنون با تعداد زیادی از دبیران باتجربه گفت‌وگو انجام شده و گزارش آن به چاپ رسیده است.

بخش دیگر مجله، «نقد کتاب» است که ما خیلی دیر به آن پرداختیم.

همه می‌دانید که بازار نشر کتاب بسیار گسترده است و

ما، با توجه به محدودیت‌هایی که داریم، ممکن است خبردار نشویم که چه کتاب‌های تازه‌ای منتشر شده است. لذا انتظارمان از همکاران و دبیران گرامی این است که کتاب‌های جدیدی را که به دستشان می‌رسد یا از انتشار آن آگاهی پیدا می‌کنند، معرفی و نقد کنند و برای چاپ به مجله بفرستند. مجله *English through Fun* یا «طنز و سرگرمی»، بخش دیگر مجله رشد آموزش زبان است. در کنار این ستون‌ها و بخش‌ها، ما در هر شماره از مجله، یک یا دو مقاله علمی پژوهشی را که نتیجه تحقیق است، نیز چاپ می‌کنیم. البته در این بخش هم سعی می‌کنیم مقالاتی را انتخاب و چاپ کنیم که موضوع پژوهش‌های آن‌ها به حوزه آموزش نزدیک باشند.

دکتر عنانی افزود: «ایجاد تنوع در محتوا مهم‌ترین سیاستی است که تاکنون در تولید مجله اتخاذ شده است. به گمان ما ایجاد تنوع می‌تواند مخاطبان را به مشارکت در تولید محتوای مجله ترغیب کند.

خوشبختانه بازخورد این سیاست مثبت بوده و در سال‌های اخیر تولید محتوا توسط دبیران افزایش چشمگیری داشته است. لازم است در اینجا تأکید کنم که دریافت نقطه‌نظرات مخاطبان در خصوص محتوای مجله از نظر ما بسیار اهمیت دارد. از دبیران محترم تقاضا می‌کنم دیدگاه‌های خود را به ما ارائه کنند. دسترسی به شماره‌های گذشته بسیار آسان است و دبیران می‌توانند *pdf* شماره‌های گذشته را از سایت دفتر انتشارات و تکنولوژی آموزشی که نشانی آن در صفحه اول مجله درج شده دریافت کنند».

دکتر عنانی سراب در ادامه گفت: «ما به مناسبت چاپ یکصدمین شماره مجله مراسمی برگزار کردیم که در آن مراسم، سی‌دی (CD) حاوی مطالب یکصد شماره توزیع شد؛ یعنی CD مزبور محتوای تعداد یکصد شماره را در اختیار شما قرار می‌دهد. اخیراً این امکان فراهم شد تا مجله به صورت دیجیتالی نیز منتشر شود. با دیجیتالی شدن قرار است در هنگام تهیه مطالب مجله، فایل‌های صوتی و تصویری مرتبط هم تهیه شود که روی سایت بارگذاری خواهد شد. با این امکان، دسترسی مخاطبان به محتوای مجله آسان‌تر خواهد شد و مخاطبان می‌توانند از طریق اینترنت، به مجله دسترسی پیدا کنند. البته با توجه به اینکه زمان زیادی از دیجیتالی شدن مجله نگذشته، هنوز تعداد بسیار کمی از دبیران به سایت مجله مراجعه می‌کنند. امیدوارم به زودی مجله دیجیتالی با استقبال بیشتری مواجه شود.

در اینجا باید خبری را به اطلاع شما برسانم و آن اینکه در شماره زمستان امسال مجله (۹۷)، ما یک بخش ویژه را به موضوع سنجش و ارزشیابی اختصاص داده‌ایم. دبیران عزیز می‌توانند با ارسال مقالات خود در خصوص سنجش و ارزشیابی به این بخش کمک کنند. سنجش و ارزشیابی یکی از حلقه‌های مفقوده و یا ضعیف آموزش و پرورش است و باید روی آن کار بیشتری انجام شود. برای واقعی شدن نمرات و روشن شدن

وضعیت کنکور زبان خارجی در برنامه درسی جدید کارهای زیادی باید انجام شود. بنابراین در رابطه با موضوع سنجش و ارزشیابی، مسائل زیادی وجود دارد که شایسته است در آن ویژه‌نامه مطرح شود. بنابراین ما منتظر نظرات، دیدگاه‌ها و مطالب ارزشمند شما در این زمینه هستیم.»

سخنان مدیر داخلی مجله

خانم شهلا زارعی نیستانک، مدیر داخلی مجله سخنران بعدی این نشست بود که ضمن معرفی خود گفت: «شاید دبیران محترم که تقریباً همه جوان هستند، با من آشنایی چندانی نداشته باشند. بنده مدت ۳۲ سال است که با عنوان مدیر داخلی، با مجله رشد آموزش زبان‌های خارجی همکاری دارم. کارم را در مجله از سال ۱۳۶۵ با سردبیری **مرحوم دکتر میرحسینی** شروع کردم که همچنان ادامه دارد و از این بابت خدا را شکر می‌کنم که در خدمت اساتید و سردبیران انجام وظیفه می‌کنم.»

وی افزود: «مقرر شده است که من در این نشست، درباره نحوه ارسال، دریافت و مراحل داوری مقالات توضیح دهم. اولاً، برای تماس با مجله، در صفحه فهرست، سمت راست، اطلاعاتی در مورد سایت، پیام‌نگار و چگونگی تماس با مجله درج شده است، که با مراجعه به این صفحه می‌توانید مقاله‌های خود را برای ما ارسال کنید. شماره تلفن دفتر مجلات تخصصی رشد (۰۲۱-۸۸۳۰۵۸۶۲) داخلی ۳۷۴ است. من روزهای شنبه و یکشنبه در دفتر حضور دارم. در بقیه روزها هم سایر همکاران ما در دفتر هستند و پیام‌های شما را می‌گیرند و به ما می‌دهند.

علاوه بر این، شما می‌توانید از طریق ایمیل هم به نشانی sh.zarei@yahoo.com با من ارتباط برقرار کنید.»

مسئول ستون «سهم من در تجربه تدریس»: اگر دبیرانی را می‌شناسید که خلاقانه و با علاقه و خالصانه کار می‌کنند، معرفی کنید تا با آن‌ها مصاحبه کنیم

نحوه داوری مقالات

در ادامه، خانم زارعی به داوری مقالات دریافت شده اشاره کرد و گفت: «بعد از دریافت مقالات، ابتدا من آن‌ها را مرور مختصری می‌کنم و تعداد صفحات و ارجاعات آن را بررسی می‌کنم. پس از آن کدگذاری انجام داده و از مقاله پربینت می‌گیرم و از طریق ایمیل به نویسنده مقاله اعلام وصول می‌کنیم. بعد از کدگذاری مقاله و ثبت مشخصات آن در دفتر، مقاله را به همراه برگه داوری، که بر روی آن الصاق می‌شود، جهت ارائه به سردبیر در

پوشه مخصوصی قرار می‌دهم تا سردبیر مجله آن‌ها را بررسی اجمالی و اولیه کند. مقالات با نظر سردبیری در جلسه هیئت تحریریه که هر ماه یک‌بار برگزار می‌شود، بین اعضای هیئت تحریریه جهت داوری توزیع می‌شود و اعضا یک تا دو ماه فرصت دارند نظراتشان را درباره مقالات ارائه کنند. در همین جا باید توضیح دهم که مقالات بدون اسم مؤلف یا مؤلفان در اختیار داوران قرار می‌گیرد.»

خانم زارعی در ادامه به مشخصات فرم داوری پرداخت و گفت:

«در این فرم، مقالات به چهار دسته تقسیم می‌شوند: دسته اول مقالاتی که قابل چاپ هستند؛

دسته دوم، مقالاتی که با رعایت موارد پیشنهادی قابل چاپ هستند؛

دسته سوم، مقالاتی که ضمن اعمال موارد پیشنهادی، مجدداً داوری می‌شوند؛

و دسته چهارم، مقالاتی که قابل چاپ نیستند.»

مدیر داخلی مجله رشد زبان افزود: «برای هر مقاله، براساس معیارهایی که تعریف شده، ۱۰۰ امتیاز در نظر گرفته شده است. حال، چنانچه مقاله‌ای نیمی از امتیازهای لازم را از داور اول دریافت کند، به مرحله بعدی نزد داور دوم می‌رود. در مرحله دوم یا مقاله با ویرایش کم پذیرفته می‌شود یا به دلیل سنگین بودن تغییرات به مؤلف بازگردانده می‌شود تا براساس نتایج داوری مقاله را ویرایش و بازنویسی کند. در مرحله دوم این امکان وجود دارد که مقاله غیرقابل چاپ تشخیص داده شود.

مقالاتی که با ساختار مجله هماهنگ نیستند از همان ابتدا از چرخه بررسی و داوری خارج می‌شوند اما مقالاتی که نیاز به اصلاحات و ویرایش مختصر دارند، پس از داوری و بررسی نهایی از سوی سردبیر، وارد چرخه چاپ می‌شوند. همان‌طور که قبلاً اشاره شد، هر مقاله توسط دو نفر از داوران بررسی می‌شود و در نهایت با نظر نهایی سردبیر، آقای دکتر عنانی، پرونده مقاله بسته می‌شود. نکته مهم اینکه مقالاتی که از سوی داوران و سردبیر مجله برای چاپ تأیید می‌شوند، قبل از ورود به چرخه چاپ برای مؤلف یا مؤلفان ایمیل می‌شود تا آن‌ها قبل از چاپ در جریان اصلاحات مقاله خود قرار گیرند و چنانچه نیاز به سؤال و یا ارائه پیشنهاد بود، فرصت طرح موضوع را داشته باشند.

در ادامه صحبت‌های خانم زارعی، دکتر عنانی سراب با ارائه توضیحی درباره نحوه داوری مقالات گفت: «در حال حاضر داوری مقالات به صورت دستی صورت می‌گیرد و چنانچه سامانه داوری دیجیتالی شود، این روش تغییر خواهد کرد و پروسه داوری کوتاه خواهد شد. همچنین باید متذکر شوم که سعی ما بر این است که مقالاتی را که از سوی دبیران دریافت می‌کنیم، حتی‌الامکان به چاپ برسانیم و لذا اگر لازم دیدیم، خودمان در حد امکان آن‌ها را ویرایش می‌کنیم.»

سخنان آقای درّی

آقای درّی مسئول ستون «سهم من در تجربه تدریس» My Contribution سخنران بعدی بود که سخنان خود را این گونه آغاز کرد:

«من جعفر درّی دبیر منطقه ۱۵ شهر تهران هستم. از سال ۱۳۹۴، افتخار آشنایی با آقای دکتر عنانی سراب و همکاری با مجله رشد آموزش زبان های خارجی پیدا کرده ام. آقای دکتر عنانی سراب از همان ابتدا مسئولیت ستون My Contribution «سهم من در تجربه تدریس» را به بنده واگذار نمودند تا ارتباط بیشتری با دبیران داشته باشم. وی افزود: «ستون «سهم من در تجربه تدریس» به مطالبی اختصاص دارد که همکاران درباره روش های تدریسشان برای



ما می فرستند، تا آن ها را چاپ کنیم. روش های خیلی خوب، خلاقانه، روش هایی که خودشان ممکن است در یک کارگاهی دیده باشند یا در کنفرانسی درباره اش شنیده اند یا در کتابی خوانده اند یا حاصل خلاقیت شخصی خودشان است.»

آقای درّی با بیان اینکه تولید مطلب برای این ستون بسیار ساده است، گفت: «همکاران به راحتی می توانند مطلب خود را در ۷۵۰ کلمه با پیوست (Appendix) بنویسند. بخشی از این کار مربوط به زبان عمومی همکاران است. من چون خودم معلم هستم این را درک می کنم که زبان عمومی بخشی از همکاران خوب نیست. شاید برخی هم به خاطر کمبود علاقه و انگیزه نخواهند این کار را انجام دهند. من تا الان، به ۱۲ استان و بیش از ۳۰ شهر در سراسر کشور رفته ام و کارگاه تشکیل داده ام. ارتباط خیلی زیادی با معلمان دارم. در خود شهر تهران، به

بیشتر از ۱۰ منطقه رفته ام و کارگاه برای معلمان داشته ام و هر کجا هم که رفته ام، این ستون مجله را معرفی کرده ام.» وی خاطرنشان ساخت: «خیلی وقت ها همکاران مطلبی را می فرستند که از لحاظ زبانی خوب نیست و ضعیف است که من خودم آن را پالایش می کنم و به همکاران بازخورد می دهم که کارهایی را روی آن انجام دهند و در نهایت آقای دکتر عنانی مطلب را می بینند و نظر می دهند و اصلاح و چاپ می شود. یادم هست یکی از همکاران، مطلبی فرستاده بود که کلیت آن خوب بود، ولی نیاز به ویرایش زیاد داشت. تلفنی با او صحبت کردم و گفتم این کارها را توی کلاس انجام دهید. اگر نتیجه داد مطلب را بازنویسی کنید و بفرستید. به عبارتی خودم به او ایده ای را دادم که انجام داد و فرستاد و به چاپ رسید. می خواهم بگویم که ما حتی این گونه هم به همکاران برای تهیه مطلب کمک می کنیم. بنابراین کاری که ما از شما برای این ستون می خواهیم، کار پیچیده و زمان بری نیست و به شدت هم از مطالب رسیده استقبال می کنیم. ما اکنون ۱۰ مطلب از همکاران شهرهای مختلف تهران، تبریز، کاشان، ارومیه و دزفول در این ستون چاپ کرده ایم.»

آقای درّی سپس گفت: «من می خواهم چند پیشنهاد به شما همکاران گرامی ارائه کنم:

یکی اینکه شما می توانید در مجمع دبیران از هیئت تحریریه مجله دعوت کنید که در مجمع حاضر شوند و با شما و همکاران به گفت و گو بنشینند. این کار باعث می شود دبیران بدانند با مجله چگونه ارتباط داشته باشند. این کار ساده ای است که می توانید با هماهنگی های لازم، با اداره منطقه، انجام دهید. پیشنهاد دوم من این است که در جلساتی که اداره با مدیران مدارس منطقه دارد، شما به عنوان سرگروه آموزشی از دفتر مجله درخواست کنید یک نماینده به این جلسات بفرستد تا درباره مجله توضیحات لازم را

ارائه کند و مدیران مدارس به اهمیت مجله بیشتر واقف شوند. اصل صحبت من این است که حرکت باید از مناطق آغاز شود. کار مجله این است که مقالات را بگیرد، اطلاع رسانی کند و از نظر علمی بررسی و چاپ کند.

آخرین نکته ای که می خواهم پیشنهاد کنم، در مورد ستون «مصاحبه و گفت و گو با دبیران» در مجله است. اگر شما دبیرانی را می شناسید که خلاقانه، با علاقه و خالصانه کار می کنند، آن ها را معرفی کنید تا با آن ها گفت و گو کرده و در مجله چاپ کنیم.»

مسابقات شرکت می‌کنند جوایزی اهدا می‌کند. ایشان برای هر مجله‌ای که می‌آید یک مسابقه برگزار می‌کند. من خودم تاکنون سه تا لوح از این مسابقات گرفته‌ام. دست‌اندرکاران مجله باید خودشان با مدیران مدارس تعامل داشته باشند. ادارات آموزش و پرورش نمی‌توانند در این رابطه نقش مهمی ایفا کنند. برخی از مدیران مدارس اصلاً به مجله اهمیت نمی‌دهند و دبیران را از چاپ مجله باخبر نمی‌کنند. بنابراین دبیران نمی‌توانند از مجلات آگاهی پیدا کنند.

● خانم مریم پرویزی سرگروه آموزشی منطقه ۸ شهر

تهران:

برخی از مدیران مدارس، دبیران را حتی از زمان توزیع مجلات رشد آگاه نمی‌سازند و مجلات رشد را بیشتر آرشیو می‌کنند و کسی هم خبر نمی‌شود تا به آن‌ها مراجعه کند. ما خودمان برخی از مدیران مدارس را دعوت کرده‌ایم و در این رابطه با آن‌ها صحبت کرده‌ایم.

● خانم طیبه عنایتی سرگروه آموزشی منطقه ۱۵ شهر

تهران:

ما و همکارانمان همیشه ضرورت تعامل بین دبیران و مجله را احساس می‌کردیم؛ اما فکر می‌کردیم که عبور از مراحل داوری مقالات یک امر دست‌نیافتنی است. ولی امروز با تشکیل این نشست خیلی امیدوار شدیم. تاکنون ما این فضا و تعامل بین مجله و سرگروه‌ها را تجربه نکرده بودیم. من خودم تا دو یا سه سال پیش در مسابقات کتابخوانی، مجلات رشد را برای همکاران می‌گذاشتم. ولی الان دو یا سه سالی است که مجله رشد خیلی کم‌رنگ شده و به صورت منظم توزیع نمی‌شود. به همین دلیل است که نمی‌توانیم با مجله راحت ارتباط برقرار کنیم یا حتی از شما دعوت کنیم که در مدارس ما یا منطقه ما حضور پیدا کنید. من امروز باخبر شدم که آقای درّی در منطقه ما تدریس می‌کنند.

● خانم معصومه صداقت‌زاده سرگروه دبیران آموزش

زبان‌های خارجی شهر تهران:

ای کاش این نشست زودتر برگزار می‌شد و ما زودتر با شما آشنا می‌شدیم. همین الان در این جلسه، ایده‌هایی به ذهن من رسید که مطرح خواهم کرد. من فکر می‌کنم امروز آن حلقه مفقوده ارتباط دبیران زبان با مجله پیدا شده است. من همیشه به برخی از دوستان می‌گفتم که ما خودمان به تنهایی خیلی کار می‌کنیم ولی نیاز به یک رابط علمی داریم تا گاهی اوقات از آن‌ها صحت و سقم این کارهایی را که انجام می‌دهیم، جویا شویم و تأیید علمی آن‌ها را بگیریم. ما الان از طریق مجله رشد آموزش زبان‌های خارجی می‌توانیم این کار را بکنیم.



آقای درّی در پایان اظهار امیدواری کرد که این نوع نشست‌ها ادامه یابد.

پرسش‌های سرگروه‌های آموزشی و پاسخ‌های مسئولان مجله

در ادامه این نشست، چند تن از سرگروه‌های آموزشی حاضر در جلسه سؤالاتی مطرح و پیشنهادهایی برای توسعه ارتباط و تعامل دبیران با مجله مطرح کردند که مسئولان مجله رشد آن‌ها را شنیدند و به سؤال‌های آن‌ها پاسخ دادند. متن اظهارات سرگروه‌های آموزشی و پاسخ دست‌اندرکاران مجله به شرح زیر است:

نقش مدیران مدارس در معرفی مجلات رشد مهم است

● خانم شاداب حسینی سرگروه آموزشی منطقه ۱۲ شهر

تهران:

به نظر من، مدیران مدارس مهم‌ترین نقش را می‌توانند در معرفی مجلات رشد به دبیران ایفا کنند. برای نمونه، مدیر مدرسه ما برای مجله‌خوانی در مدرسه مسابقه برگزار می‌کند. خانم امینی مدیر نمونه دولتی است و حتی به کسانی که در

خانم حسینی سرگروه آموزشی منطقه ۱۲ تهران: مدیران مدارس می‌توانند مهم‌ترین نقش را در معرفی مجلات رشد ایفا کنند. این در شرایطی است که برخی از مدیران مدارس، اصلاً به مجلات رشد اهمیت نمی‌دهند

گروه‌هایمان از دست‌اندرکاران مجله دعوت کنیم به منطقه بیایند و برای همکاران از نزدیک دربارهٔ مجله بیشتر توضیح دهند. سؤال من این است که از چه طریق می‌توانیم از شما دعوت کنیم که در گروه‌های آموزشی زبان شرکت کنید؟ نکتهٔ دیگری که می‌خواستم مطرح کنم این است که من دو سال پیش مقاله‌ای را برای مجلهٔ رشد ارسال کرده‌ام که تاکنون هیچ بازخوردی نگرفته‌ام که اصلاً مقاله قابل چاپ است یا نیست؟ ایرادات آن چه بود؟ به هر حال خواهش من این است که یک بازخوردی در مورد این مقاله به من بدهید. من فکر می‌کنم این نوع مسائل یک مقدار باعث دلسردی همکاران می‌شود. چون یک یا دو همکار دیگر هم مقاله فرستاده بودند ولی هیچ جوابی دریافت نکرده بودند.

● معصومه بشیری سرگروه آموزشی منطقه ۱۶:

سؤال من دربارهٔ نحوهٔ ارتباط و ایجاد هماهنگی با دفتر مجله جهت دعوت کردن از دست‌اندرکاران مجله برای حضور در جمع همکاران و مدارس است. ما از چه طریقی می‌توانیم برای انجام این کار هماهنگی ایجاد کنیم؟ آیا شمارهٔ تلفن خاصی برای انجام این کار موجود است؟ با چه کسی تماس بگیریم؟

● خانم مهرناز نیکوکار سرگروه آموزشی منطقه ۹:

در گذشته مجله هر سال با دادن تخفیف برای ما ارسال

من چند پیشنهاد هم دارم: یکی اینکه مجلات رشد برای همهٔ سرگروه‌ها فرستاده شود. این مجله حتی برای خود من هم ارسال نمی‌شود. من خواهش می‌کنم که ارتباط مجله با سرگروه‌های ما بیشتر شود تا هر شماره از مجله که چاپ می‌شود یک نسخه به دست ما برسد.

یکی دیگر از پیشنهادهای من این است که فایل برخی از مقالاتی را که در مجله چاپ می‌شود در اختیار ما قرار دهید تا ما آن‌ها را به دست سرگروه‌ها برسانیم و به آن‌ها بگوییم که این مقاله در مجله چاپ شده، آن را مطالعه کنید و به همکارانتان هم بدهید. ما حدود ۸۰۰ دبیر فقط در شهر تهران داریم که به دست این ۸۰۰ نفر خواهد رسید.

پیشنهاد دیگر من این است که با توجه به اینکه همکاران بیشتر از گوشی موبایل استفاده می‌کنند، یک آپ (برنامه) از مجله تهیه و روی گوشی‌ها نصب شود تا به همکاران اطلاع‌رسانی شود.

گاهی اوقات دبیرخانه‌ها به ما برنامه می‌دهند که معمولاً از طرف دفتر متوسطه است. ما یک سال روی آن برنامه‌ها کار می‌کنیم و برای دبیرخانه‌ها می‌فرستیم. سپس دبیرخانه‌ها نفرات اول تا پنجم را تعیین می‌کنند، ولی بازخوردی ندارد و در آرشو باقی می‌ماند. درخواست من این است که اگر امکان دارد برخی از کارهایی را که در برنامهٔ سالانه برتر شناخته می‌شوند، مثل نقد کتاب یا کارهای دیگر، برای شما جهت بررسی چاپ ارسال کنیم؛ زیرا اگر همکار ما بداند که کارش در مجلهٔ رشد چاپ می‌شود با انگیزهٔ بیشتری کار خواهد کرد. فکر می‌کنم این کار برای شما هم که کار خوب همکاران را ارائه می‌کنید، بازتاب خوبی خواهد داشت. به هر حال پیشنهاد ما این است که بخشی در مجله تحت عنوان کارهای برتر مناطق یا گروه‌های آموزشی داشته باشید.

● خانم میترا بنی‌نجار سرگروه

آموزشی زبان‌های خارجی منطقه ۱۴:

یکی از نکاتی که برخی از همکاران هم به آن اشاره کردند، موضوع پایین بودن سطح تعامل همکاران با مجلهٔ رشد است. پیشنهاد من این است که در





می‌شد، طوری که من الان آرشیو مجلات را دارم، ولی متأسفانه دیگر این کار ادامه نیافت. من از طریق برخی مطالب مجله، خیلی با بچه‌ها کار می‌کردم. نمی‌دانم چه شد که ادارات آموزش و پرورش در سال جاری مجلات را توزیع نکردند. هر سال در مهرماه یک مبلغی از ما می‌گرفتند و مجله را برایمان می‌فرستادند. امسال نه مبلغی گرفته شد و نه مجله‌ای برای ما ارسال شد. به‌طور خلاصه اینکه توزیع مجلات رشد به روش درستی انجام نمی‌شود.

می‌کنم که ان شاء الله به دست شما برسد و این ارتباط را با هم داشته باشیم.

- دربارهٔ مقالات ارسالی که پاسخ داده نشده، من فکر می‌کنم کوتاهی شده است. سرکار خانم زارعی مدیر داخلی مجله، ایمیل و شماره تلفن را اعلام کردند. شما تماس بگیرید و از ایشان پیگیری نمایید. البته با توجه به نکاتی که در اینجا دربارهٔ ارسال مقالات و عدم بازخورد آن‌ها مطرح شد، ما قطعاً در روش دریافت مقالات و ارائه بازخورد تجدید نظر خواهیم کرد.

- در مورد مشکلات توزیع مجله هم، حتماً این مشکل را با مسئولان توزیع مجله در میان خواهیم گذاشت تا برای حل آن چاره‌ای بیندیشند.

امتیاز مقالات چاپ شده در مجله

دکتر عنانی سراب، در پایان، در پاسخ به سؤال یکی دیگر از سرگروه‌های آموزشی که پرسید مقالاتی که در مجله رشد چاپ می‌شوند، چه امتیازات و نمراتی دارند؟ گفت: «آموزش و پرورش برای ارتقای دبیران و دانشگاه فرهنگیان برای ارتقای مدرسان هیئت علمی خود به مقالات چاپ شده در مجله امتیاز می‌دهند.

ایجاد تنوع در محتوا مهم‌ترین سیاستی است که تاکنون در تولید مجله اتخاذ شده است. به گمان ما ایجاد تنوع می‌تواند مخاطبان را به مشارکت در تولید محتوای مجله ترغیب کند

● توضیحات و پاسخ سردبیر مجله به سؤالات و پیشنهادها

- ارتباط مجله با دبیران مدارس، یک مشکل ساختاری دارد و آن این است که ما نمی‌توانیم با آموزشگاه‌ها مستقیماً ارتباط برقرار کنیم. ارتباط ما بیشتر از طریق گروه‌های آموزشی است. بنابراین اگر گروه‌های آموزشی به دبیران مدارس گوشزد کنند که این مسئله مهم است و راه کارهایی برای حل این مسئله پیدا کنند، شاید بتوانند بیشتر مؤثر باشد.

به نظر ما نقش گروه‌های آموزشی در حل این مسئله و حتی سایر مسائل بسیار مهم و کلیدی است. باید این مشکلات به‌صورت دپارتمانی حل شود.

- کارهای برتر دبیران مناطق را هم حتماً برای ما ارسال کنید. اتفاقاً این باعث می‌شود که کار ما راحت‌تر شود. چون بخشی از کار داور قبلا انجام شده است. بنابراین ما با خیال راحت‌تر می‌توانیم آن مطالب را چاپ بکنیم.

- دربارهٔ مسئله رسیدن مجله به دست سرگروه‌ها، حتماً پیگیری



وزارت آموزش و پرورش
سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
دفتر انتشارات و تکنولوژی آموزشی

با مجله‌های رشد آشنا شوید

مجله‌های دانش‌آموزی

به صورت ماهنامه و نه شماره در هر سال تحصیلی منتشر می‌شود:

رشد-کودک برای دانش‌آموزان آمادگی و پایه اول دوره آموزش ابتدایی

رشد-نوآموز برای دانش‌آموزان پایه‌های دوم و سوم دوره آموزش ابتدایی

رشد-دانش‌آموز برای دانش‌آموزان پایه‌های چهارم، پنجم و ششم دوره آموزش ابتدایی

مجله‌های دانش‌آموزی

به صورت ماهنامه و هشت شماره در هر سال تحصیلی منتشر می‌شود:

رشد-نوجوان برای دانش‌آموزان دوره آموزش متوسطه اول

رشد-برهان برای دانش‌آموزان دوره آموزش متوسطه اول

رشد-فان برای دانش‌آموزان دوره آموزش متوسطه دوم

مجله‌های بزرگسال عمومی

به صورت ماهنامه و هشت شماره در هر سال تحصیلی منتشر می‌شود:

رشد آموزش ابتدایی • رشد تکنولوژی آموزشی • رشد مدرسه فردا • رشد معلم

مجله‌های بزرگسال و دانش‌آموزی تخصصی

به صورت فصلنامه و سه شماره در سال تحصیلی منتشر می‌شود:

رشد آموزش قرآن و معارف اسلامی • رشد آموزش زبان و ادب فارسی
رشد آموزش هنر • رشد آموزش مشاور مدرسه • رشد آموزش تربیت بدنی
رشد آموزش علوم اجتماعی • رشد آموزش تاریخ • رشد آموزش جغرافیا
رشد آموزش زبان‌های خارجی • رشد آموزش ریاضی • رشد آموزش فیزیک
رشد آموزش شیمی • رشد آموزش زیست‌شناسی • رشد مدیریت مدرسه
رشد آموزش فنی و حرفه‌ای و کاردانش • رشد آموزش پیش دبستانی
رشد آموزش برهان متوسطه دوم

مجله‌های رشد عمومی و تخصصی برای معلمان، مدیران، مربیان، مشاوران و کارکنان اجرایی مدارس، دانش‌جویان دانشگاه فرهنگیان و کارشناسان گروه‌های آموزشی و ... تهیه و منتشر می‌شود.

• نشانی: تهران، خیابان ایرانشهر شمالی، ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش، پلاک ۲۶۶.

• تلفن و نمابر: ۰۲۱ - ۸۸۳۰۱۴۷۸

• وبگاه: www.roshdmag.ir

and many word forms derived from them. You will use these words in college, in daily life, and in your career. This book also gives you strategies for figuring out unknown words on your own, important when you meet technical words in your chosen field. Using this text, you are about to find out what an important advantage a better vocabulary can be.

With this book you will

- Learn hundreds of words commonly used in college courses and in your career
- Learn to make *effective* use of the dictionary, context clues, and word parts (prefixes, roots, and suffixes) to learn new words on your own
- Remember key words through many systematic exercises and fascinating readings about your world
- Reinforce words visually through photographs that illustrate meaning
- Refer to easy-to-use guides for pronunciation, parts of speech, dictionary entries, and complex spelling rules for adding suffixes
- Gain confidence pronouncing key words by hearing them pronounced and used in context in downloadable MP3 files available at the Book Companion Website

خوانندگان محترم مجله می‌توانند کتاب‌های

معرفی شده در این ستون را از انتشارات

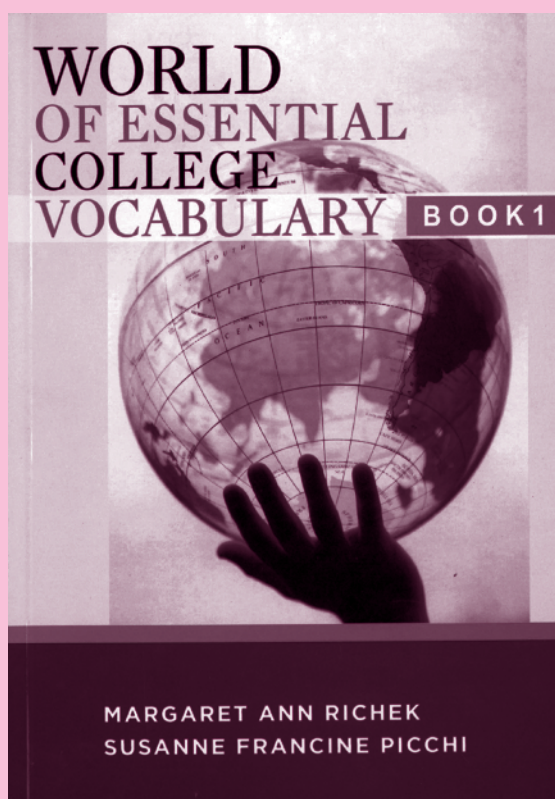
ره‌نما، با شماره تلفن ۰۲۱-۶۶۴۱۶۶۰۴،

۰۲۱-۶۶۴۸۱۶۶۲ در تهران تهیه نمایند.

Gain a vō-kāb'yə-lər'ē advantage with this valuable book

Sh. Zarei Neyestanak

Email: sh.zarei@yahoo.com



A well developed vocabulary is *critical* to success in college and on the job. The ability to use precise and varied words helps you to understand better, communicate more, and make a positive impression on others. This compact, clearly organized book improves *your* vocabulary by teaching you 240 key words



وزارت آموزش و پرورش
سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
دفتر انتشارات و تکنولوژی آموزشی

حمایت از کالای ایرانی

رشد برای رشد

نحوه اشتراک مجلات رشد به دو روش زیر:

الف. مراجعه به وبگاه مجلات رشد به نشانی www.roshdmag.ir و ثبت‌نام در سایت و سفارش و خرید از طریق درگاه الکترونیکی بانکی.
ب. واریز مبلغ اشتراک به شماره حساب ۳۹۶۶۲۰۰۰ بانک تجارت، شعبه سه‌راه آزمایش کد ۳۹۵ در وجه شرکت افست و ارسال فیش بانکی به همراه برگ تکمیل‌شده اشتراک با پست سفارشی یا از طریق دورنگار به شماره ۸۸۴۹۰۲۳۳.

● عنوان مجلات درخواستی:

● نام و نام خانوادگی:
● تاریخ تولد:
● میزان تحصیلات:
● تلفن:
● نشانی کامل پستی:
● استان: شهرستان: خیابان:
● پلاک: شماره پستی:
● شماره فیش:
● مبلغ پرداختی:
● اگر قبلاً مشترک مجله رشد بوده‌اید، شماره اشتراک خود را بنویسید:

امضا:

● نشانی: تهران، صندوق پستی امور مشترکین: ۱۵۸۷۵/۳۳۳۱
● تلفن بازگانی: ۰۲۱-۸۸۸۶۷۳۰۸
● Email: Eshtarak@roshdmag.ir

● هزینه اشتراک سالانه مجلات عمومی (هشت شماره): ۴۵۰/۰۰۰ ریال
● هزینه اشتراک سالانه مجلات تخصصی (سه شماره): ۲۲۰/۰۰۰ ریال

ne sont pas des solutions miracles à l'apprentissage d'une langue. Elles ne sont qu'un outil, et à ce titre ne sauraient être efficaces en elles-mêmes : c'est l'utilisation qui en est faite qui peut être efficace.

Les TICE permettent à l'enseignant de se renouveler, de repenser son enseignement, de découvrir de nouveaux

Les TICE participent à la mise en place d'un espace de partage qui peut se prolonger en dehors des écoles. Ce qui introduit vers un enseignement/apprentissage interactif continu

outils, d'actualiser et d'enrichir les contenus de son cours, de comparer ses expériences avec d'autres enseignants (il existe de très nombreux sites Internet pour enseignants comportant des banques d'activités, offrant des forums d'échange et de discussion, et affichant des réalisations de classes). Il peut, soit utiliser des outils tout prêts (logiciels ou activités), soit développer ses propres contenus. Nous pouvons penser à avoir plus de formations pour nos enseignantes sur les TICE et à leur présenter ainsi d'autres outils numériques qui sont utiles dans le processus de l'enseignement/apprentissage du français, comme par exemple :

- Le didacticiel de *LearningApps* afin de créer des exercices interactifs dans le nuage.
- Créer une communauté Google +, créer une communauté de pratique de partage et d'information.
- Le logiciel d'édition *Mindomodo*, afin

d'organiser ses idées avec une carte mentale.

- Hot Potatoes, un environnement d'apprentissage virtuel. Ce qui permet de créer différents types de questionnaires qui pourront être utilisés sur le Web par tout navigateur qui supporte l'affichage de cadres.

Bibliographie

- Ballarin, J.-L. & Bénazet, P. (1999). *Le guide de l'Internet à l'école*. Nathan.
- Barrière, I. et al. (2011). *Les TIC, des outils pour la classe*. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble.
- Brodin, É. (2002). « Innovation, instrumentation technologique de l'apprentissage des langues : des schèmes d'action aux modèles de pratiques émergentes ». *Apprentissage des Langues, Systèmes d'Information et de Communication (Alsic)*, vol. 5, n° 2. pp. 149-181. http://alsic.u-strasbg.fr/Num09/brodin/alsic_n09-rec3.htm
- Brown, A.L. & Campione J. C. (1996). « Guided Discovery in a Community of Learners. » In McGilly, K. (Dir.). *Classroom Lessons: Integrating Cognitive Theory and Classroom Practice*. Cambridge, MA: MIT Press, 229-270.
- Collins, A. (1991). « The Role of Computer Technology in Restructuring Schools ». *Phi Delta Kappan*, 73 (1) : 28-36.
- Crinon, J. & Gautellier, C. (2001). *Apprendre avec le multi-média et Internet*. Retz.
- Freeman, D. & Johnson, K. (1998). « Reconceptualizing the Knowledge-Base of Language Teacher Education ». *TESOL Quarterly*, n° 32. pp. 397-416.
- Guir, R. (dir) (2002). *Pratiquer les TICE. Former les enseignants et les formateurs à de nouveaux usages*. De Boeck.
- Mangenot, F. & Louveau, E. (2006). *Internet et la classe de langue*. CLE International.
- Mangenot, F. (2000). « L'intégration des TIC dans une perspective systémique ». *Les Langues Modernes*, n° 3. pp. 38-44.
- Tardif, M. & Mukamurera, J. (1999). « La pédagogie scolaire et les TIC : l'enseignement comme interactions, communication et pouvoirs ». *Revue de l'ACELF*, vol. XXVII, N° 2. <http://www.acelf.ca/c/revue/XXVII-2/articles/Tardif.html>. Dernière consultation le 25/03/15.

lepointdufle.net, www.larousse.fr, www.edufle.net, www.fle.fr, www.ciep.fr, www.lexiquefle.net

Ce sont les différents sites utilisés par les enseignantes afin de pratiquer la grammaire, le lexique, l'écoute et l'écrit. Mais elles mettent plutôt l'accent sur le travail de grammaire et de lexique afin de motiver les élèves à apprendre ces deux notions.

Conclusion

Selon Collins (1991), l'implantation des nouvelles technologies dans les écoles aura une influence notable sur la conception même que l'on se fait de l'enseignement et de l'apprentissage. Ainsi, alors qu'en principe les élèves apprennent tous la même chose de

la même manière en même temps, les nouvelles technologies rendent possibles et naturels des apprentissages différents selon les individus. Pour Tardif & Mukamurera (1999), «au regard des technologies antérieures, du livre à l'audiovisuel, l'originalité et la force des TICE semblent résider, par rapport à la pédagogie scolaire, dans leur possibilité de substituer aux interactions en classe des interactions à distance et hors classe, c'est-à-dire des interactions qui échappent aux limites spatio-temporelles de la classe. Il ne s'agit pas ici seulement de l'enseignement à distance, mais plus sérieusement d'une mise à distance de l'enseignement tel qu'il existe depuis l'institutionnalisation de l'école». Rappelons que les nouvelles technologies



proposés par les enseignantes.

- Elles sont au courant des activités de la classe et des devoirs même si elles sont absentes.
- Elles restent toujours en contact avec leurs enseignantes et les personnels de l'école (même à la maison).
- Elles sont contentes de pouvoir améliorer leur apprentissage par la pratique des exercices variés.
- Elles ont l'accès à des informations nécessaires et intéressantes (comme les dates de l'examen DELF, les dates des cours d'appui, ...)
- Mais il y en a qui disaient que parfois ce n'est pas très efficace; quand elles n'ont

Alors qu'en principe les élèves apprennent tous la même chose de la même manière en même temps, les nouvelles technologies rendent possibles et naturels des apprentissages différents selon les individus

pas l'accès à l'internet, elles n'arrivent pas à voir les leçons et les devoirs du français tandis que les enseignantes leur attendent toujours de le faire. Et cela crée le stress chez les apprenants.

Quant au rôle du TBI dans le cours de français, les élèves le trouvent utile, créatif, intéressant et très motivant. 14 % des élèves trouvent le TBI pas très utile parce qu'il faut prendre beaucoup de temps à l'utiliser.

Quant aux questions sur les sites pédagogiques français, les élèves connaissent les sites suivants :

www.beschrelle.com, www.bonjourdefrance.com, www.conjugaison.com, www.françaisfacile.com, www.lepointdufle.net, www.larousse.fr

Et elles les utilisent normalement pour pratiquer la grammaire.

Quant au questionnaire des enseignantes, elles utilisent tous les jours l'internet et les outils numériques pour préparer leurs cours, mettre les devoirs et des documents pédagogiques variés sur le Moodle et aussi pour pratiquer elles-mêmes le français. Et quant aux problèmes face à l'utilisation de l'internet, il y a toujours le manque de vitesse, les sites pédagogiques filtrés, etc.

A propos de l'efficacité du Moodle, les enseignantes ont ces opinions :

- Par le Moodle, elles sont dans un enseignement-apprentissage continu.
- Elles restent en contact avec les élèves et leurs parents.
- Les élèves qui sont absentes sont aussi au courant des activités faites dans le cours et l'enseignante ne doit pas répéter toute la leçon dans la classe.
- Elles présentent aux élèves différents sites et des exercices en ligne afin de réviser les leçons de cours ainsi d'améliorer le niveau de français des élèves.
- En tant qu'enseignantes, elles doivent mettre à jour leurs compétences et ces sites les aident à avoir toujours un apprentissage continu.

Quant aux sites français connus par les enseignantes, nous avons recours à des sites suivants :

www.beschrelle.com, www.bonjourdefrance.com, www.conjugaison.com, www.françaisfacile.com, www.lepointdufle.net, www.larousse.fr

et les enseignantes. La 2^{ième} question concerne le pourquoi de cette utilisation. La 3^{ième} question correspond aux problèmes rencontrés lors de l'utilisation de l'internet et des outils numériques. La 4^{ième} question concerne l'efficacité du Moodle à l'école et plutôt dans le processus de l'enseignement/apprentissage du français. La 5^{ième} question est concentrée sur la pratique et le rôle du TBI dans le cours de français. La question numéro 6 examine la connaissance des élèves et des enseignantes vers les sites pédagogiques français. Et enfin la dernière question montre comment et en quoi ces sites pédagogiques peuvent aider les apprenants et les enseignantes à pratiquer le français.

An analysant les réponses des élèves au questionnaire, nous avons compris que 95% des élèves utilisent chaque jour l'Internet et les outils numériques. 75 % des élèves utilisent l'Internet

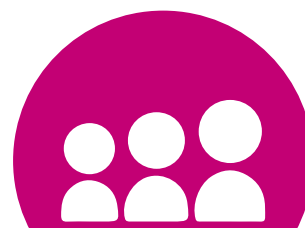
pour avoir l'accès au site de l'école et plus particulièrement au Moodle afin de télécharger et de faire leurs devoirs du cours de français; 65 % des élèves font des recherches pour leurs projets scolaires par l'internet; et 49 % des élèves utilisent les outils numériques pour pratiquer le français. Les problèmes rencontrés par les élèves lors de l'utilisation de l'internet sont :

- manque de la vitesse
- sites pédagogiques parfois filtrés
- parfois ne pas avoir l'accès à l'internet
- Mais, il y en a des élèves qui n'ont aucun problème (10 %).

Quant à l'efficacité du Moodle, les élèves ont différentes opinions :

- Grâce au Moodle si les élèves ont des questions et des problèmes elles peuvent demander à leurs enseignantes.
- Elles font des exercices en ligne





Questionnaire (pour les élèves):

1	Utilisez-vous tous les jours l'internet et les outils numériques?	Oui	Non			
2	Pourquoi faire? (Vous pouvez avoir plusieurs choix)	Pour faire des recherches et des projets scolaires	Pour pratiquer le français	Juste voir le site de l'école et télécharger les devoirs		
3	Quels problèmes rencontrez-vous lors de l'utilisation de l'internet et les TIC? (question ouverte)					
4	Comment trouvez-vous l'efficacité du Moodle à l'école? (question ouverte)					
5	Comment est-ce que vous trouvez le rôle du TBI dans le cours de français?	Utile	Motiver les élèves et les enseignantes	Augmenter la créativité	Pas très utile	Perdre le temps
6	Connaissez-vous les sites pédagogiques français? Nommez-les !					
7	Vous utilisez l'internet et les sites pédagogiques pour pratiquer : (Vous pouvez avoir plusieurs choix)	La grammaire	Le lexique	L'écoute	L'écrit	

Questionnaire (pour les enseignantes):

1	Utilisez-vous tous les jours l'internet et les outils numériques?	Oui	Non			
2	Pourquoi faire? (Vous pouvez avoir plusieurs choix)	Pour préparer mon cours	Pour pratiquer le français	Juste voir le site de l'école et mettre les devoirs pour mes élèves sur le Moodle		
3	Quels problèmes rencontrez-vous lors de l'utilisation de l'internet et les TIC? (question ouverte)					
4	Comment trouvez-vous l'efficacité du Moodle à l'école? (question ouverte)					
5	Comment est-ce que vous trouvez le rôle du TBI dans le cours de français?	Utile	Motiver les élèves et les enseignantes	Augmenter la créativité	Pas très utile	Perdre le temps
6	Connaissez-vous les sites pédagogiques français? Nommez-les !					
7	Vous utilisez l'internet et les sites pédagogiques pour enseigner aux élèves: (Vous pouvez avoir plusieurs choix)	La grammaire	Le lexique	L'écoute	L'écrit	

les utilisations des TICE parmi les élèves et les enseignantes dans les cours (de français) de collège de l'Etablissement scolaire *Shahid Mahdavi*. Cet article propose un compte-rendu d'expérience des élèves et des enseignantes et une analyse de l'enquête menée sur la présence et l'efficacité des TICE dans les cours de français à l'école à partir d'une problématique générale portant sur les questions suivantes : Avec et sur quels outils numériques travaillent les enseignantes et les élèves ? Quels sont les sites pédagogiques les plus utilisés parmi les élèves et les enseignantes ? Quelle est l'efficacité de Moodle (en tant qu'un outil numérique) dans le processus de l'enseignement-apprentissage du français ? Quelles seront les autres outils numériques que les enseignantes ont besoin ?

Méthode d'analyse

Cette recherche est un effort d'examiner la place des TICE et leur efficacité dans nos classes de français et dans le processus de l'enseignement/apprentissage du français, à partir de deux questionnaires. Les 7 questions ainsi présentées soulignent la pratique de l'internet, du Moodle, du TBI et des sites pédagogiques du français dans un cours de français et dans le processus de la didactique du FLE. Dans cette recherche, nous nous intéressons plus particulièrement aux cas de 40 élèves de deux classes du collège (la 4^{ième} et la 3^{ième}) et de 8 enseignantes représentatives de l'école par la diversité de leurs compétences technologiques, de leurs expériences et de leurs opinions. Un questionnaire est distribué parmi les élèves de deux classes du collège

et un autre questionnaire entre ces huit enseignantes.

Chaque classe est connectée à l'internet, équipée d'un ordinateur et d'un vidéo-projecteur et d'un Tableau Blanc Interactif. Il y a aussi une salle informatique équipée d'ordinateurs et d'internet afin que chaque élève dispose un ordinateur.

A part ces 2 questionnaires, les données concernant l'expérience des enseignantes ont été recueillies grâce à des observations de classes et des corpus de bavardages. Les données ont été ensuite analysées et catégorisées afin d'identifier les opinions les plus communes.

Avant de présenter ces deux questionnaires, il nous faut de donner la définition de deux mots :


TNI/ TBI/ TPI: «Le TNI ou tableau numérique interactif est aussi appelé TBI (tableau blanc interactif) ou encore TPI (tableau pédagogique interactif). Le dispositif complet comprend : une surface de projection (un tableau relié à un ordinateur); un vidéoprojecteur qui permet de projeter l'écran de l'ordinateur sur la surface du tableau; des haut-parleurs; un logiciel spécifique; des stylos ou pointeurs qui permettent d'agir sur la surface du tableau.» (Barrière et al., 2011: 74).

Moodle: c'est une plate-forme d'apprentissage en ligne servant à créer des communautés s'instruisant autour de contenus et d'activités pédagogiques. Le mot « Moodle » est l'abréviation de *Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment*: «Environnement orienté objet d'apprentissage dynamique modulaire».

Voici les deux questionnaires qui font l'objet de cette enquête :
Ainsi, la 1^{ière} question examine le degré de l'utilisation de l'internet chez les élèves



Introduction



Les dernières années ont été marquées par un changement de perspective : à l'approche classique, où l'apprenant reçoit les consignes de l'enseignant, qui gère le processus d'apprentissage, succède l'approche constructiviste, qui voit ce même processus comme un échange interactif où l'apprenant participe activement en construisant ses propres schémas d'apprentissage. Du point de vue de l'enseignement, ce changement se traduit par le passage de la profession d'enseignant à celle de consultant, dont le rôle est celui de l'intermédiation entre les apprenants et l'objet d'apprentissage. Cette pédagogie prend pour les élèves la forme suivante : présentation de projets ; collaboration avec d'autres élèves, des enseignants et d'autres personnes hors de la salle de classe qui interviennent comme sources d'information ; coordination de multiples sources d'information dans leur recherche de connaissance. (Brown & Campione, 1996)


En tant qu'une école représentative de l'IB (Baccalauréat international) l'Etablissement scolaire *Shahid Mahdavi* est basé son système éducatif sur l'approche constructiviste. Selon cette perspective, l'apprenant est un membre actif de son environnement d'apprentissage, il co-construit ses connaissances en interagissant avec les autres membres de son environnement (enseignants, élèves, ...) ainsi que les outils utilisés lors de son apprentissage. Les diverses théories de l'activité nous permettront de définir l'apprentissage en tant qu'il est une « activité humaine médiatisée par des artefacts techniques et/ou symboliques culturellement élaborés et des relations sociales »

(Brodin, 2002 : 156). Les connaissances sont tout d'abord co-construites entre l'apprenant et la communauté sociale grâce à une médiatisation qui se fait à l'aide d'outils techniques et symboliques. Puis, l'apprenant s'approprie ces connaissances construites à un niveau social. L'établissement scolaire *Shahid Mahdavi* dispose d'un espace numérique de travail (ENT) qui est un ensemble de services numériques sous forme de portail web unique et sécurisé. L'ENT offre des services :

- de communication : messagerie, informations, etc.
- de vie scolaire : notes, emplois du temps, agendas, etc.
- pédagogiques : cahier de texte numérique, espaces de travail communs aux élèves et aux enseignantes, outils collaboratifs, forum, etc.

Les élèves, les parents, les enseignantes et les personnels administratifs peuvent accéder à ces espaces numériques de travail depuis n'importe quel ordinateur connecté à l'internet. Il constitue le prolongement numérique de l'établissement.

Voilà pourquoi nous avons choisi cette école comme le sujet de notre enquête. Dans cette recherche nous allons étudier



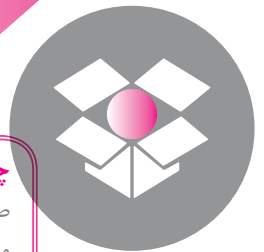
Les TICE permettent aux enseignants d'actualiser et d'enrichir non seulement les contenus de leurs enseignements, mais aussi de partager leurs expériences avec d'autres enseignants

La place des TICE et leur efficacité chez les enseignants et les élèves de français à l'école

Hoda KHAYAT

Docteure en Didactique du FLE, Université Tarbiat Modares

Email: khythd@yahoo.com



چکیده

طی سال‌های اخیر، استفاده از فناوری‌های اطلاعات و ارتباطات در تدریس و یادگیری زبان خارجی در ایران بسیار پیشرفت کرده است. مدرسان نگران طرز استفاده از ابزار مربوط به فناوری و ترکیب آن با شیوه‌های تدریس هستند. این فناوری نه تنها به مدرسان امکان می‌دهد که محتوای درسی خود را به‌روز کنند، بلکه آن‌ها را قادر می‌سازد که بتوانند تجربیات خود را با همکاران به اشتراک بگذارند. به علاوه، فناوری در فضای مشترکی که در خارج از مدارس می‌تواند گسترش پیدا کند، حضور دارد و به سمت آموزش و یادگیری مداوم و همراه با تعامل پیش می‌رود.

در اینجا ما به مسائلی آموزشی در یک مدرسه غیردولتی در تهران، که دارای فضای کاری دیجیتال برای دانش‌آموزان و مدرسان است، می‌پردازیم. این مسائل از طریق نظرسنجی به دست آمده است. این تحقیق به ما این امکان را داد که بدانیم استفاده از فناوری اطلاعات و ارتباطات نیازهای دانش‌آموزان و همچنین انتظارات فرایند آموزش در این مدرسه را به چه شکل و تا چه میزان برآورده می‌کند. همچنین سعی بر آن داشتیم که بدانیم شبکه‌های اجتماعی و نرم‌افزارهایی که بیشتر مورد استفاده مدرسان و دانش‌آموزان قرار می‌گیرند، کدامند و علاوه بر این چه ابزارهای تکنیکی دیگری برای آموزش به مدرسان نیاز است.

کلیدواژه‌ها: فناوری اطلاعات و ارتباطات در آموزش، زبان فرانسه به‌عنوان زبان خارجی، تعامل، آموزش، مدرس، زبان آموز

Résumé

Au cours de ces dernières années, l'usage des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans l'enseignement/apprentissage des langues-cultures étrangères s'est considérablement développé en Iran. Les enseignants sont concernés par l'usage des outils propres aux TICE (technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement) et leur intégration dans les pratiques pédagogiques. Les TICE permettent aux enseignants d'actualiser et d'enrichir non seulement les contenus de leurs enseignements, mais aussi de partager leurs expériences avec d'autres enseignants. Aussi, les TICE participent à la mise en place d'un espace de partage qui peut se prolonger en dehors des écoles. Ce qui introduit vers un enseignement/apprentissage interactif continu. Dans cette contribution, nous présenterons les enjeux didactiques d'une enquête menée dans une école privée à Téhéran, avec un espace numérique de travail accessible aux élèves et aux enseignantes. Cette enquête nous permettra de savoir si la pratique des TICE correspond aux besoins de nos élèves ainsi qu'aux attentes du processus didactique mis en place dans cet établissement. Aussi, nous allons essayer de comprendre quels sont les réseaux sociaux et les logiciels les plus utilisés par les enseignantes et les apprenants de français et quels seront les autres outils de TICE nécessaires à former les enseignantes.

Mots-clés: TICE, FLE, interactivité, didactisation, enseignant, apprenant

text entitled: “Endangered Animals” on page 22, grade 10.

Step 2 Question: The teacher invites students to write (create) some questions based on the picture of the text, title of the text, and the headings. They are asked to write the questions either on the left-hand side of the reading text or on a separate piece of paper. This motivates students to skim read the text and write some questions to make their reading purposeful. Some sample questions are:

1. What is the meaning of endangered animals?
2. Why are they endangered?
3. Where do these animals live?
4. How can we support them?

Step 3 Read: For this stage, students are invited to read the text quickly and find answers to the proposed questions. This can be done in pairs which means students can exchange their books (texts) and find answers to the questions written

by their peers. They then check their answers with the text. This phase is a while-reading activity which is considered the main step of the process. Some probable answers to the above-mentioned questions are:

5. It means that we can find only a few of them around us.
6. Humans destroy the natural homes of the animals in the forests, lakes, and plains. They cut trees and destroy lakes. They make houses and roads instead.
7. Nature and plains of Iran
8. We can support them by paying more attention to nature, learning about saving wildlife, and deciding not to hunt anymore.

Step 4 Recite: In this phase, the teacher asks the students to summarize the text and recite the summary to their partners. They also underline the key points in the reading text.

Step 5 Review: In the last stage, the teacher asks the students to look at the underlined words and sentences. Students are supposed to recite the main point in their mind first and then tell them to their peers.

Conclusion

SQ3Rs is a complete procedure for reading comprehension including a pre-reading activity (Survey and Question), a While-reading activity (Read), and a Post-reading reading (Recite and Review). It is very important to involve students in the reading process in order to make the class more student-centred.



SQ3Rs:

Let's Read and Discover

Jafar Dorri

Imam Khomeini High School – Tehran – District 15

اشاره

ستون «My Contribution» با هدف انتقال تجربه‌های موفق تدریس، براساس برنامه درسی جدید زبان انگلیسی طراحی شده است. تصور رایج بر این است که آموزش، به‌طور کلی، براساس محتوای کتاب درسی و راهکارهای ارائه شده در کتاب معلم شکل می‌گیرد، در عین حال لازم است به این نکته توجه کنیم که هر طرح درسی از سبک آموزشی طراح خود نیز تأثیر می‌پذیرد. از همین‌رو، تبادل تجربه‌های آموزشی که می‌توانند مبتکرانه و تا حدودی شخصی باشند به مدرسان کمک می‌کند کیفیت تدریس خود را ارتقا بخشند. از مدرسان محترم زبان انگلیسی تقاضا می‌شود تجربه‌های آموزشی موفق خود را در قالبی مناسب این ستون، به نشانی پیام‌نگار (E-mail) مسئول ستون، ارسال نمایند. این تجربه‌ها پس از بررسی و تأیید به چاپ خواهند رسید.

Quick Guide: Reading Strategy, Student Engagement

Proficiency level: intermediate and above

Preparation time: 5 minutes

Activity time: 45 minutes

Materials: Course book or a reading text, classroom board

Introduction

SQ3Rs is a reading strategy which involves students in the reading process quite well. SQ3Rs stands for: *survey*, *question*, *read*, *recite*, and *review*. Teachers can use this strategy to work on any reading text. This strategy covers all three aspects of pre-reading, while-reading, and post-reading phases. In the following

section, the above-mentioned terms will be explained as the lesson goes on.

Procedure

Step 1 (Survey): The teacher asks the students to look at the pictures, text title, and the heading and sub-headings to predict the content of the text. They write sentences like:

I predict that

This stage is important because students try to guess the content of the text. Moreover, students' background knowledge is activated which leads to a better comprehension of the text on the part of the students.

For this lesson, the teacher selected the



Coordinator: Jafar Dorri
Email: Jafar_dorri@yahoo.com

Guidelines for Publishing in My Contribution

The column entitled *My Contribution* is a recent initiative which is intended to be a forum for sharing lesson plans and procedures for classroom activities. Our assumption is that all teachers have original ideas for running their lessons which work for them. We welcome a contribution which reflects an original idea. Ideas taken from teachers' guides can be of no help unless they are sufficiently modified. The sign of an original idea is that it is a source of excitement and pride to the originator to the extent that he/she would like to tell others how it works. You can imagine yourself telling your colleague in a very simple clear language how you carry out the activity in your class in a stepwise manner. As your account is procedural it follows a certain structure which is different from the structure of a research article. The column includes instructions which tell the reader how to carry out the teaching activities like the ones one can find in a recipe. In some cases specially in the conclusion part you might want to provide a rationale for the activity by referring to the literature but this needs to be kept at a minimum.

It should be noted that a lesson plan is the blueprint of those teaching activities that are to be done in the classroom to teach the textbook content with the aim of achieving its objectives. Every teacher tries to plan the content in his/her own style so that he/she can teach systematically and effectively. You can see the detailed guidelines for writing *My Contribution* in the box below.

Your "My Contribution" should include:

- A title, your name, affiliation, and email address;
- A "Quick guide" to the activity or teaching technique;
- No more than 700 words excluding the appendixes;
- An introduction (i.e. overview) followed by preparation and procedure steps and a conclusion.
It should be:
 - In Microsoft Word format;
 - Double-spaced with an extra space between sections.

short-term learning activities. *Improve English: Word Games* is developed to “help people improve their English leveraging AI [Artificial Intelligence] and gamification.” The idea of having one’s learning process chunked into several more achievable steps seems to be more appealing to Learners. It also facilitates what educators need to have their students accomplish in terms of pace, time, convenience, and achievability. It is geared to low-intermediate, intermediate, and high-intermediate learners of English, and considering its fun, interactive

Although it seems to be a great app for improving some aspects of vocabulary, it still needs some additions and modifications to enhance the quality and experience of vocabulary learning. As suggested above, adding other classifications of vocabulary as well as a broader range of games which can meet the needs of learners with different learning styles would boost its effectiveness. The app could also benefit from streamlining its user interface and, in turn, appeal to a wider user demographic.

With a high 4.7 score on Google Play and thousands of five-star reviews, *Improve English: Word Games* offers a fun, interactive way to its users to excel in English. Through its notification based micro-learning platform, this app helps the busy, distracted learner of today’s world to keep treading the path to proficiency in English. With this app, its users are all a nudge away from mastering English vocabulary.

References

- Godwin-Jones, R. (2011). Emerging technologies mobile apps for language learning. *Language Learning & Technology*, 15, 2-11.
- Motteram, G. (2013). Introduction. In G. Motteram (Ed.), *Innovations in learning technologies for English language teaching* (pp.5-13). London: The British Council.
- Prensky, M. (2007). *Digital game-based learning*. New York: Paragon House.
- Zhou, L., Yu, J., Liao, C., & Shi, Y. (2017). Learning as adventure: An app designed with gamification elements to facilitate language learning. In F-H. Nah & C-H. Tan (Eds.), *HCI in Business, Government and Organizations. Interacting with Information Systems* (Lecture Notes in Computer Science, vol. 102930, pp. 266-275). Cham: Springer.

interface, could be of great help for the younger demographic, especially high school students. The concept of gamification-based learning along with the scientific approach this app has adopted could ensure a highly facilitative medium for such learners to learn English. Moreover, the bite-sized lessons are convenient and time-saving for busy learners of English.



Current courses incorporated in this app are designed to improve vocabulary, English idioms, phrasal verbs, homonyms/homophones, and common confusing English words, all of which play a vital role in language learning

another great feature of this application that accelerates linguistic reflexes over time. It also makes use of the spacing effect, through which learning is greater when studying is spread out over time. Users are tested on the same lexical item multiple times over a long period until the item in question is considered “mastered by you”. What is more, it presents vocabulary in context and provides audio files to check the correct pronunciation. In the spelling section, words are pronounced in both the British and American accents, which is another educational benefit and could also help with the listening skill.

The rather hard task of effectively revising vocabulary is made easier through handy flashcards. Needless to say, the on-the-go lessons are very convenient for those with hectic lifestyles who want to make use of every minute possible anywhere and anytime. That this application utilizes adaptive intelligence (the intersection of human judgment and machine automation) is quite practical in that by the provision of tailored, personalized learning, it helps the users advance towards their language learning goals. This, combined with the spacing effect, enhances and boosts vocabulary retention. The app sends the user appropriate content, sometimes through push notifications, with words

categorized as Mastered, In Progress, or Pending. There are also quizzes which, over a long time span, contribute to the consolidation of lexical knowledge and, in turn, its better retention (Figure 12).

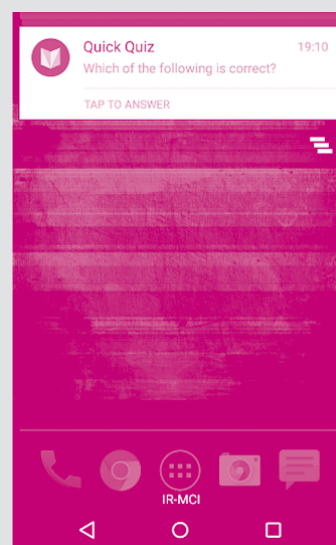


Figure 12. Push Notification

Despite the merits this application has, there are some weaknesses that hinder it from being the app for vocabulary learning. First and foremost, it would be even more educational and inclusive had it included other classes of lexical items, namely collocations, prepositions, and discourse markers. The app, moreover, is slightly difficult to navigate through, specifically for those learners who are not tech-savvy. The absence of a wider variety of games that can cater for different learning styles is another shortage this application has. It would also benefit from the possibility of user-curated content as teachers and educators could use this feature to increase learners' engagement and motivation.

4. Conclusion

Applying microlearning to language acquisition through mobile applications enables users to segment their mastering a language into small learning units and

Echo: This is a fancy dictation game for the modern age. Learners have to listen carefully and type the correct spelling of a word. They have 3 lives to get through and only get 2 hints. They should answer as fast as possible to score higher. This game helps improve both writing and listening skills (Figure 10).

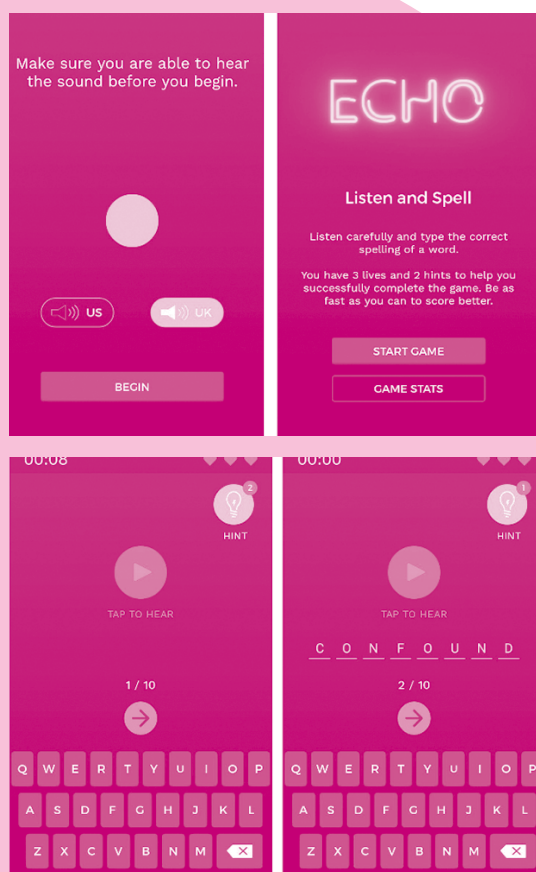


Figure 10. Different Stages of Echo

After finishing each game you'll get a report card which provides you with the correct responses and the justification (Figure 11).

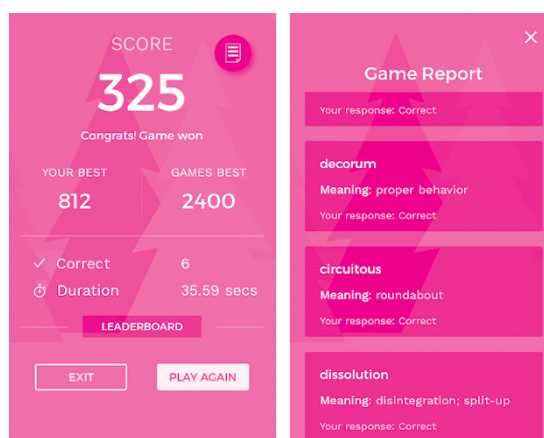


Figure 11. Score Card & Game Report

3. Evaluation

This app is a science-based learning platform that helps vocabulary retention and builds long-term memory. It is a quite innovative app, with an appealing interface that employs colorful layouts, which makes learning a new language for the learners in this modern era a more enjoyable task. The use of eye-catching infographics not only simplifies complex content but engages distracted learners to a greater extent.

The incorporation of timed games is



Jelly Fizz: Playing this game helps improve speaking skills through learning phrasal verbs in an innovative way. It is available for pro users.

Mix and match: A fun vocabulary game that helps improve reading skills in a new way. Like the previous game, it is only available for pro users.

Writing

Fly High: You have to fly a hot air balloon and the only way to keep it up in the sky is by choosing the correct matching word. The higher the balloon, the higher your score (Figure 8).

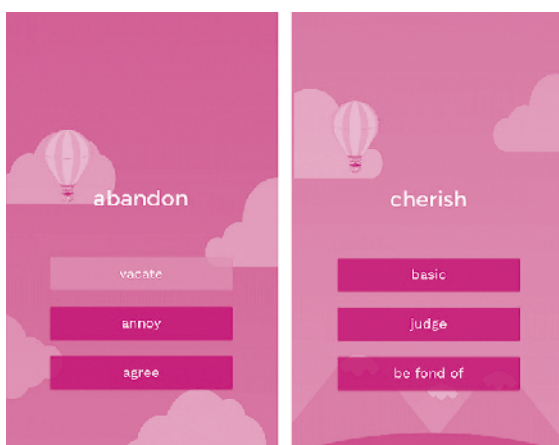


Figure 8. Different Stages of Fly High

Improve English: Word Games is developed to “help people improve their English leveraging AI [Artificial Intelligence] and gamification.” The idea of having one’s learning process chunked into several more achievable steps seems to be more appealing to Learners

Space Pursuit: There are sentences to complete by selecting the right choice with only three lives to get through. You have to answer as fast as possible to achieve a higher score (Figure 9).

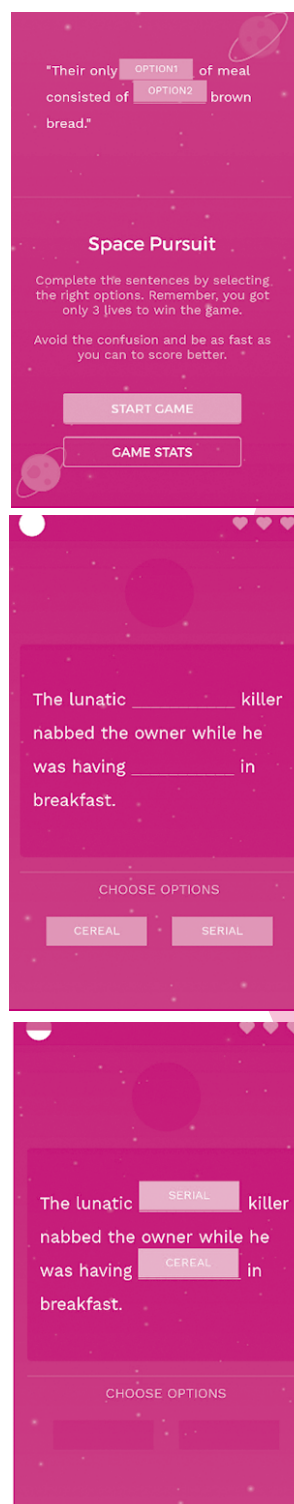


Figure 9. Different Stages of Space Pursuit

up. Furthermore, you can see the success rate both Today's and Overall. The settings can be adjusted at the bottom of the page anytime. The third tab welcomes you to fun vocabulary games for improving reading and writing skills (Figures 4 and 5).

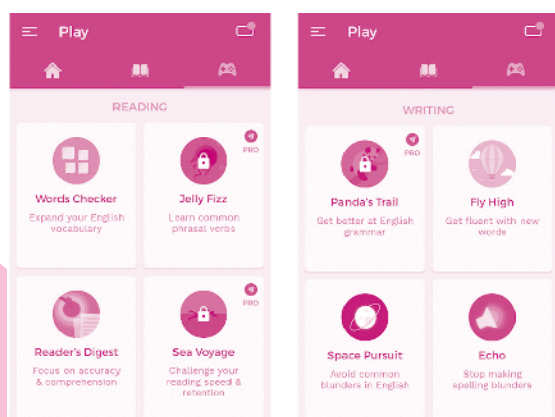


Figure 4. Games Available for Reading

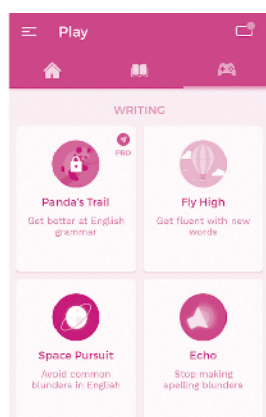


Figure 5. Games Available for Writing

Prensky (2007) notes, there are twelve characteristics that make games engaging for a large number of people. Games are a form of “fun” and play, which bring us enjoyment and intense involvement. They also have rules and goals, which give us structure and motivation. What seems to be another salient feature of games is that they have outcomes and feedback, which, in turn, facilitate learning

Reading

Words Checker: You have only 40 seconds to match the words with their meaning and each wrong match costs you

1 second. In order to win the game, you have the learner has to match all the words with their appropriate definitions. The goal of this game is to expand your English vocabulary (Figure 6).

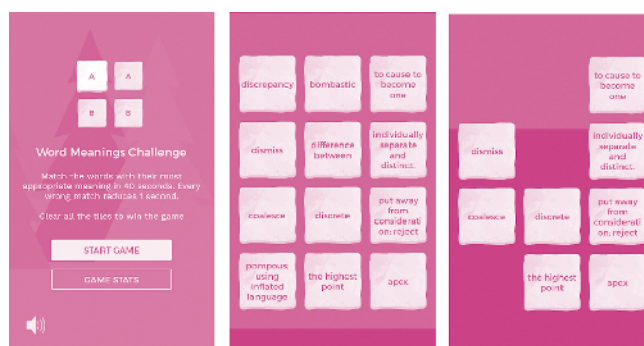


Figure 6. Different Stages of Words Checker

Reader's Digest: You have to read the passage as fast as possible and answer the questions that follow. You only have 2 lives to win the game. This type of game promotes fast reading (Figure 7).

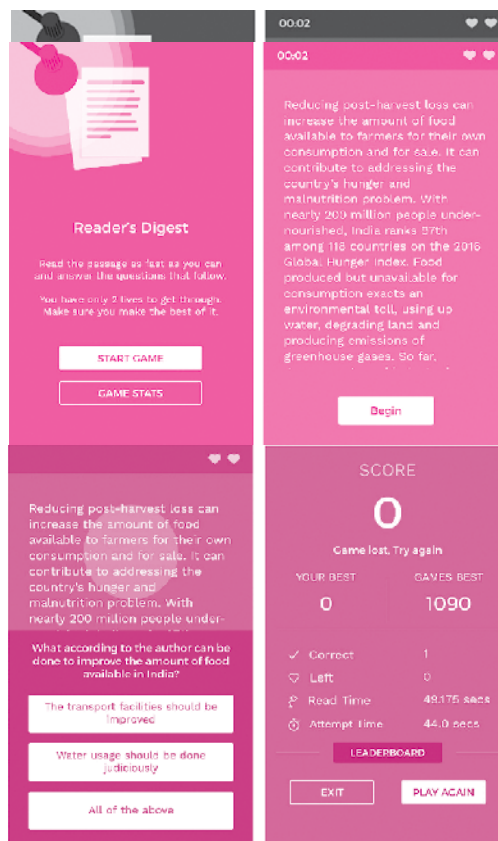


Figure 7. Different Stages of Reader's Digest

F) **Common confusing words:** This course helps you avoid common mistakes by familiarizing you with more than 200 confusing words, homophones and homonyms.



Figure 1. List of Courses Available to Choose From

Upon selecting a course, you will enter the setting and in the notification frequency you will be asked “how many bite-sized cards you want to receive per day?” for which you can choose up to 12 cards (Figure 2). Afterwards, upon clicking on START, this message will most probably pop up “We have unlocked some cards to get you started”, in which case clicking on UNLOCKED CARDS is the next step.

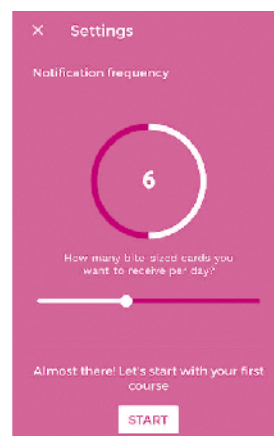


Figure 2. Setting the Notification Frequency

By clicking on Home on the bar at the top of the screen, you can see the credits and unread notifications. There is a short tour in the Unread Notifications section which guides users through the app. Also, there is a timer that counts down to the next card to be unlocked and at the bottom, there is a game training section (Figure 3).

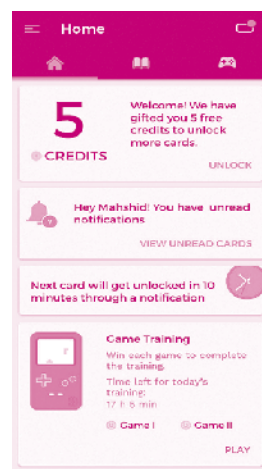


Figure 3. Home Tab

By clicking on the second tab on the bar, you can access My Course through which you can track your progress, have a personalized revision test which helps earn more knowledge credits, and assess what has been learned so far. Each correct response awards you 1 credit point. Another feature is that you can refer your friends and earn 25 credits when they sign

English in an easy and interesting way. Current courses incorporated in this app are designed to improve vocabulary, English idioms, phrasal verbs, homonyms/homophones, and common confusing English words, all of which play a vital role in language learning. What is more, the inclusion of a range of games like Words Checker, Reader's Digest, Jelly Fizz, Sea Voyage, Mix and Match contribute to the improvement of users' reading skills, while other games such as Panda's Trail, Fly High, Space Pursuit, and Echo aim at improving users' writing skills. These innovative games are designed to further assist learning in a fun and interesting way. The approach adopted by *Improve English: Word Games* supports research findings by advocating the fact that short, intensive sessions lead to more effective learning as opposed to long, overwhelming ones which put a heavy burden on learners' memory.

Zhou, Yu, Liao and Shi, (2017) note that “the increasing spread of mobile technologies provides educators and developers with more opportunities for creating a wider range of education tools” (p.266)

This app is designed based on how the human brain works. Studies have suggested that micro-learning, that is, short sessions of learning distributed over a lengthy period, is more likely to result in learning, retention, and application of a given item than a focused day-long session. Research findings also assert that learning is more effective when studying is spread over multiple sessions rather than one

single session with the same amount of time. This phenomenon, known as spacing effect, minimizes the chances of forgetting a word with the help of repetitions at regular breaks. Moreover, the methods and the speed of instruction in this app cater for users with different abilities and learning styles and that is how this app guarantees quite satisfying academic outcomes.

2. Description

This app can be installed on Android devices. There are different sign-in options to choose from, such as using Gmail or Facebook accounts. The following is the list of the different courses encompassed in the app (Figures 1):

- A) **Vocabulary builder- Easy:** This section allows you access to a wordlist selected by experts. You will be exposed to words used in a single sentence context and their definitions.
- B) **Vocabulary builder-Intermediate:** This wordlist includes over 200 words with their definitions, synonyms/antonyms, memory tips, and infographics which facilitate vocabulary learning.
- C) **Vocabulary builder-Advanced:** Definitions, example sentences, synonyms/antonyms in this wordlist will help you to further increase your command of English vocabulary and prepare you for high stakes exams like TOEFL and IELTS.
- D) **English Idioms:** Aiming to improve performance in conversation, this course helps you learn around 250 idioms common in everyday speech.
- E) **Phrasal verbs:** This course helps you improve English by learning to comprehend and produce more than 200 phrasal verbs.

Application details

Publisher	Knudge.me	Operating Systems	Android
Product Type	Smartphone Application	Hardware Requirements	Smartphone Internet Connection
Language(s)	English – Monolingual	Additional Requirements	Requires Android 4.0 and above
Level	Any	Supplementary Software	None
Media Format	APK	Price	Free In-app Products \$5.00- \$4.00 per item

1. Introduction

In an era where technology has influenced almost all aspects of human life, it would be hard to imagine that education is the one aspect that can remain unaffected. Digital tools have a promising role in education, especially language education (Motteram, 2013). With the invention of new generations of ubiquitous digital tools, namely laptops, tablets, smart phones, access to a range of technologies has become possible in the blink of an eye and, therefore, learning seems to no longer be limited to often insufficient class time. Zhou, Yu, Liao and Shi, (2017) note that “the increasing spread of mobile technologies provides educators and developers with more opportunities for creating a wider range of education tools” (p.266). Since electronic devices seem to be omnipresent in all settings, a smart teacher will never deny the value of dedicating some class time to these technologies. According to Jones (2011), mobile-learning (often referred to as “m-learning”) is not a new

phenomenon but the incredible capabilities of new smart phones have raised language educators’ interest dramatically. Among the plethora of iPhone and Android mobile applications, there are ones that assist language learning.

With the emergence of portable digital devices, playing games on such platforms has also gained immense popularity. As Prensky (2007) notes, there are twelve characteristics that make games engaging for a large number of people. Games are a form of “fun” and play, which bring us enjoyment and intense involvement. They also have rules and goals, which give us structure and motivation. What seems to be another salient feature of games is that they have outcomes and feedback, which, in turn, facilitate learning.

A recent innovation in the field is *Improve English: Word Games* created by a company under the name Knudge.me. This app is created based on scientific algorithms and it assists users in improving

Improve English: Word Games



Musa Nushi, Shahid Beheshti University. Email: M_nushi@sbu.ac.ir

Mahshid Razdar, Shahid Beheshti University. Email: mahshid.razdar@gmail.com

Freshte Orouji, Shahid Beheshti University. Email: fereshteorouji@yahoo.com

چکیده

به دنبال بهره‌گیری فراگیر و رو به رشد از ابزارهای دیجیتالی و بر خط، در راستای تسهیل یادگیری، به خصوص یادگیری زبان‌های خارجی، تعداد انبوهی از برنامه‌های موبایل مناسب با نیازهای گوناگون زبان‌آموزان، در سطوح مختلف، طراحی شده است. همان‌طور که در این مقاله مرور خواهیم کرد، برنامه «پیشرفت در زبان انگلیسی» که توسط knudge.me با هدف افزایش واژگان و نیم‌نگاهی بر مهارت‌های خواندن و نوشتن طراحی شده در میان پرطرفدارترین برنامه‌هاست. این برنامه براساس الگوریتم‌های علمی و بازی‌سازی خلق شده و با استفاده از قدرت یادگیری در سطح خرد و تأثیر فضا سازی و هوش تطبیقی می‌کوشد تا نیازهای زبان‌آموزان عصر نوین را تأمین کند. مقاله پیش رو به تفصیل به شرح و بررسی نقاط قوت و ضعف این برنامه می‌پردازد و در پایان چند راهکار برای بهبود کیفیت آموزشی این برنامه ارائه می‌دهد.

کلیدواژه‌ها: فناوری، زبان دوم، برنامه‌های کاربردی تلفن همراه، بازی‌های واژگانی

Abstract

With the widespread and increased use of digital and online tools to facilitate learning, specifically language learning, there are mobile applications suitable for all needs and levels of proficiency. As reviewed in this paper, Improve English: Word Games developed by knudge.me is among the top-rated apps that is oriented towards vocabulary building with an eye to the reading and writing skills. This application is essentially based on scientific algorithms and gamification, incorporating micro-learning, spacing effect, and adaptive intelligence to satisfy the needs of modern-day learners. This review paper offers a descriptive account of the app, along with critical evaluation including its strong points and limitations. The review concludes with several suggestions to improve the educational quality of the app.

Key Words: technology, second language, mobile applications, word games



Coordinator: Musa Nushi
Email: mosesnushi@hotmail.com

Media Review Template

Title plus author's full name and affiliation

Abstract (not more than 200)

The abstract is a crucial element of any academic article; it not only summarizes your paper but also helps it reach the right audience. Your abstract should be written in both English and Persian; it should appear in block format, single spaced and justified. The abstract should include: 1) a brief (one or two sentence) introduction; 2) the media selected for the review and the significance/ purpose of the review/ selection; 3) major findings and; 4) recommendations.

Media/Application details

The authors should list the product details including:

Publisher:

Product type:

Language(s):

Level:

Media format:

Operating systems:

Hardware requirements:

Supplementary software:

Price:

Introduction (approximately 450 words)

The introduction should give a broad view of the field of educational technology with a focus on the role of technology in second/ foreign language education. It then narrows the focus on the media selected for the review and how and why the review can contribute to second/ foreign language learning and teaching.

Description (approximately 550 words)

The authors need to describe the media tool as accurately as possible, preferably using photos and graphics that make the description engaging and interesting to read. The description should tell the readers about where they can find/download the media, what its different sections are and what the features and purposes/functions of each section are, etc.

Evaluation (approximately 350 words)

In this part the overall value of the media review and its contribution to second/ foreign language is given, followed by its strengths and/or possible weaknesses. The authors can offer their own and research-supported suggestions on how those shortcomings can be removed or taken care of.

Conclusion (Approximately 250 words)

The review ends with a conclusion that summarizes the main points and make specific recommendations on the use of the media for second/ foreign language learning and teaching.

References

References should be up to date and written in APA style. The number of references should not exceed 10.

drastic changes at the beginning of 21st century and the postmodern perspective received more attention, teacher education was expected to embark on a more qualitative and post-transmitting framework. The transforming teacher education goes beyond local standards and seeks developing a global identity (Kumaravadivelu 2012). This can mainly happen through helping present and prospective teachers develop their own personal knowledge rather than practice models offered by others. In the current century, the purpose of teacher education is not merely limited to policies and procedures designed to equip prospective teachers with the knowledge they require to perform their tasks in the classroom; it should rather empower them

the authorities should develop a culture which recognizes the importance of quality and quality assurance. Meanwhile, Sanyal (2013) maintains that the quality of teacher education can be observed by the extent to which it satisfies the minimum standard set through inputs, processes and outcomes. The purpose of the present plenary will be twofold: first, a definition of quality for the postmodern world will be discussed. Second, the ingredients of a high-quality teacher education model for EFL teachers will be introduced."

After this speech, the participants went to have their lunch and a short break. In the afternoon, three workshops were held, and at the same time, 32 selected papers were presented. Here is the list of workshops:

Workshop	Presenter
Classroom Management and Motivation	Zohray Shariati
Wandering in the World of Assessment: Designing Writing Tasks through a Practical Approach	Raheleh Rahgoshay & Azam Rahimi
Developing Productive Skills through Input-Based and Output-Based Tasks	Mowlana Miri

with attitudes, behaviors and skills for effective performance in classroom, school and wider community as well as being responsible for the future generation. To support the productivity and effectiveness of the teacher education in the 21st century,

The conference ended at 7:30 pm. The abstracts of the plenary speeches, workshops and presented papers were published in the conference proceedings and the full papers in a labelled compact disc.

discussed.

The second lecture was delivered by *Dr. Mohammad Nabi Karimi*, Associate Professor at Kharazmi University, Tehran. The title of his presentation was, “*A Pedagogical Knowledge Base (PKB) Informed Approach to EFL Teachers' Performance Assessment*”. An overview of his speech follows:

“Teaching – especially language teaching – is often conceptualized, in layman’s terms, as a rather simple “activity” any person can carry out, in line, to a large extent, with the “Born Expertise” position on teacher knowledge (Freeman, 2016). It is sometimes simplistically equated with knowledge of the subject matter or, at times, “generously” with a reductionist version of the “Made-Over-Time” position (Freeman, 2016) as a simple set of techniques or teaching behaviors to be mastered in *teacher training* courses and blindly replicated in classroom. However, teaching can be alternatively characterized as knowledge work (Thiessen, 2000) – a performance backed by a substantial body of knowledge types. While outlining the types of knowledge backing teachers’ performance, the present talk emphasizes



the necessity of incorporating such knowledge into any model aimed at assessing EFL teachers’ classroom performance. The talk further highlights the significance of the awareness of such knowledge in preventing “routinization” as a threat to teachers’ classroom performance.”

The last plenary speaker was Dr. Khalil Mtallebzadeh, Associate Professor at Islamic Azad University, Mashhad. He made a lecture with this title: *Teacher Education for 21st century EFL Teachers: A Model for Quality Assurance*. Below, you can see a summary of his discussions:



“As the world witnessed

This conference was the result of numerous round-the-clock efforts of our friends and colleagues at Farhangian University of Mazandaran, English language teachers in Mazandaran Province, and the authorities at Mazandaran General Office of Education

Farhangian University as the only center whose mission is teacher training, puts special emphasis on PCK. Lately, Farhangian University has held a series of PCK conferences in various fields throughout the country. The Farhangian University of Mazandaran has been selected as the host of the second national PCK conference in English, for its competencies and successful experience in organizing the first English language conference. This conference was the result of numerous round-the-clock efforts of our friends and colleagues at Farhangian University of Mazandaran, English language teachers in Mazandaran Province, and the authorities at Mazandaran General Office of Education. It is worthy to appreciate all those who helped us with this conference because it provided a great opportunity for researchers to share the results of their latest studies on PCK in TEFL.

The Conference Day

As mentioned before, this one-day conference was held on Thursday, April 19, 2018 (Farvardin 30, 1397).

The conference began with the reception of the participants at 8:00 am and at the opening ceremony, first, Dr. Ahmad Kasaian, the Acting President of Mazandaran Farhangian University

welcomed the audience. Subsequently, Mr. Zarafshan, the Deputy of Minister of Education, and Mr. Nikzad, the Director General of Mazandaran Education Office, gave their speeches. After a short break, scientific lectures began with keynote and featured speakers of the conference. The first speaker was *Dr. Mohammad Reza Anani Sarab*, associate professor of TEFL at Shahid Beheshti University. His lecture was “*Classroom Assessment in the Context of Reform: Issues and Considerations*”.

His presentation set forth views on those aspects of reform in the English curriculum of Iranian high schools which support assessment for learning. He outlined the principles and strategies which pertain to this type of assessment in an attempt to highlight the need for initiating structural changes to support

shifts in high school assessment culture. He added that as high school assessment culture is considered resistant to innovative changes; an attempt is made to outline the inhibiting and facilitating factors in the process of implementing formative assessment. The relevant issues discussed were then related to assessment literacy and teachers’ professional growth. The implications of changes in assessment culture for teacher training and development were also



university as a whole having 64 branches (Pardis/ Campuses) and 34 sub-branches (Markaz/ Centers) located throughout the provinces of Iran. Each branch is divided into various sub-branches. Today, more than 98 branches are operational. More than 50,000 student teachers are currently enrolled in Farhangian University.



faculty members and more than 110 visiting instructors.

Pedagogical Content Knowledge

Pedagogical Content Knowledge or PCK is a type of knowledge that is unique to teachers, and is based on the manner in which teachers relate their pedagogical knowledge (what they know about teaching) to their subject matter knowledge (what they know about what they teach). In fact, pedagogical content knowledge integrates your knowledge of teaching - learning processes with your knowledge of English language.

In 1986, Lee Shulman, an educator and researcher, noticed that all students need teachers who are more than knowledgeable about their subjects. They also need one who can teach their specific subjects clearly and effectively. He called this combination of content and teaching knowledge, Pedagogical Content Knowledge or PCK

Mazandaran Farhangian University

Provincial Administration Office of Mazandaran Farhangian University is located in Sari, the capital city of Mazandaran. There are also two male and female campuses in the same city (Shariati and SeddigheTahereh Campuses). In addition to these two campuses, there are four centers of the university located in the cities of Amol, Babol, Qaemshahr and Nowshahr. These campuses and centers include 1080 undergraduate students and 15 post-graduate students. Farhangian University of Mazandaran has 26



A Report on The Second National Conference on PCK in English at Mazandaran Farhangian University

By: Hassan Bashirnezhad
The Chair of Academic Committee,
Assistant Professor of Farhangian University



Introduction

The Second National Conference on English Language Teaching at Farhangian University, with a focus on *Pedagogical Content Knowledge* (PCK), was held on Farvardin 30, 1397 (April 19, 2018) at Shariati Campus in Sari.

Farhangian University is a university of teacher education and human resources

development for the Iranian Ministry of Education. It was established in 2012, with the approval of the Supreme Council of the Cultural Revolution and the integration of all teacher education centers in Iran. The primary role of Farhangian University is training and development of teachers. The headquarters of the University is located in Tehran with the

Word Bank

Postal worker
Pilot
Plane
Firefighter
Waiter
School
Motorbike
Doctor
Teacher
Work
Dentist
Hospital
Do
Policeman
Taxi driver

Answers to the ***Funny Riddles:***

1. Nothing!
2. A sponge!
3. An echo!
4. Lunch and supper!
5. A clock!

References

Quotable Quotes: <https://www.goodreads.com>

Caricature: www.google.com

Teaching Tips: <https://sites.educ.ualberta.ca/staff/olenka.bilash/Best%20of%20Bilash/error%20correction.html>

Jokes: <http://iteslj.org/c/jokes-short.html>

Funny Riddles: http://eslmobi.com/3i/a_riddles.htm

Crossword: <http://www.esl-galaxy.com/crosswords.htm>

CROSSWORDS: JOBS PUZZLE!

Teacher: "I don't think, I KNOW!"

Nick: "I don't think I know either, Sir!"

3

A: Hey, man! Please call me a taxi.

B: Yes, sir. You are a taxi.

4

A: Why are you crying?

B: The elephant is dead.

A: Was he your pet?

B: No, but I'm the one who must dig his grave

5

A teacher asked a student to write 55.

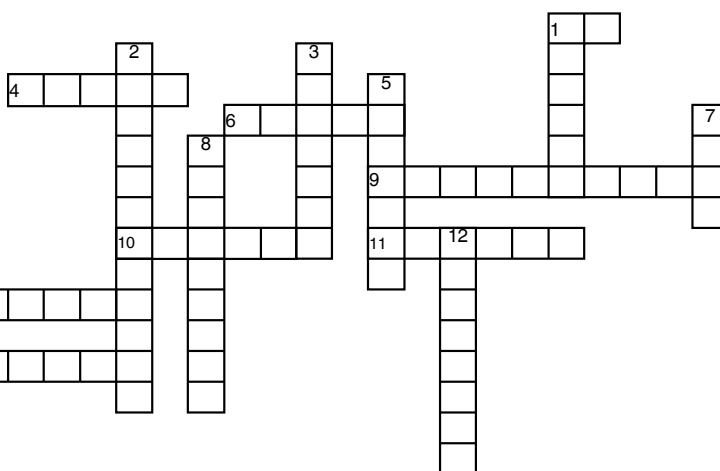
Student asked: How?

Teacher: Write 5 and beside it another 5!

The student wrote 5 and stopped.

Teacher: What are you waiting for?

Student: I don't know which side to write the other 5!



Across

1. What does your aunt ____?
4. My uncle is a ____.
6. He flies a ____.
9. Mr. Joe drives a taxi. He is a ____.
10. A ____ works in a restaurant.
11. He works in a ____.
13. My brother works in a fire station. He is a ____.
14. I want to be a policeman. I want to ride ____.

Down

1. My sister wants to be a ____.
2. Tom works in a post office: he is a ____.
3. My father is a ____.
5. She is a ____.
7. Where does she ____?
8. I want to be a ____.
12. She works in a ____.

FUNNY RIDDLES

1. Poor people have it.
Rich people need it.
If you eat it you die.
What is it?
2. I am full of holes, I can hold water. What am I?
3. I can speak all the languages of the world. What am I?
4. What are two things people never eat before breakfast?
5. What has two hands and a face, but no arms and legs?
(Check next page for the answers.)



what is wrong with the sentence

- **One repair needed recast** – this type of recast demonstrates that there is only one repair to be made

- **Multiple repairs needed recast** – this type of recast demonstrates that there is more than one repair to be made

- **Clarification request** – this type of request forces the student to think about, make changes if necessary and repeat their answer, e.g. "Pardon?"

- **Metalinguistics feedback** – this type of recast shows the students or forces them to think about why something in the language functions the way that it does, e.g. "Is that how you would say it in English?"

- **Elicitation** – this type of recast tries to get the students to give you what you are looking for in an answer (specific answer)

- **Error repetition** – this type of recast involves repeating the mistake the way that the student said it

These recasts are not always used individually; quite often, a recast can belong to several categories at the same time. For example, a grammar recast can also be a long recast as well as a substitution recast. Or, an elicitation recast can be a vocabulary recast as well as an interrogative recast.

Why correct errors? Why not?

Correcting student errors is necessary in order to help students improve their skills.

However, how one goes about correcting the errors and in what situations can make a significant difference in how the correction is received by the student.

Teachers must know their students in order to gauge what kind of error correction should be used. Some students are very form-focused and really want explicit correction; some students are less form-focused and will feel criticized by too much correction. It is a risk a teacher takes when correcting students in oral communication, that the student will be reluctant to try again in the future. Teachers must foster an environment in the classroom that is forgiving of mistakes and encouraging of risks.

JOKES

1

Headmaster: I've had complaints about you, Johnny, from all your teachers. What have you been doing?

Johnny: Nothing, sir.

Headmaster: Exactly.

2

Teacher: "Nick, what is the past participle of the verb to ring?"

Nick: "What do you think it is, Sir?"



when the correct form is not supplied for them and there is negotiation of form, i.e. with clarification requests, metalinguistic feedback, elicitation or error repetition.

What is the difference between intake and uptake?

Intake occurs during the process of Giving It and Getting It, where students are taking in new information and processing it.

Uptake occurs during the Using It stage and describes the process of students retrieving information that is already part of their consciousness. It describes the learners' responses to the teacher's feedback following either an erroneous utterance or a query about a linguistic item. Some researchers argue that uptake may contribute to second language acquisition by facilitating **noticing** and pushing learners to produce more accurate linguistic forms.

What is the difference between a recast and a repair?

A **recast** is what the teacher says with the purpose of helping a student **notice** his or her mistakes and repair it on his or her own. Several different types of recasts are listed below. A **repair** is the student's correction after the recast.

What are the types of recasts a teacher can use?

- **Explicit recast** – this recast is clear and very direct on what has to be corrected; it helps the student notice one thing in particular which needs to be corrected

- **Implicit recast** – this recast is more subtle and often employs gestures. It *suggests* to the students that there is

something to correct rather than directing the student to the error immediately

- **Short recast** – this type of recast refers only to the length of the recast, so that only a short cue is given

- **Long recast** – this is a longer length of recast, like a longer cue or perhaps an explanation

- **Pronunciation recast** – this type of recast focuses on what aspect of the sentence needs to be corrected, in this case the pronunciation

- **Grammar recast** – this type of recast tells the student that an aspect of grammar must be corrected

- **Vocabulary recast** – this type of recast tells the students that an aspect of vocabulary must be corrected

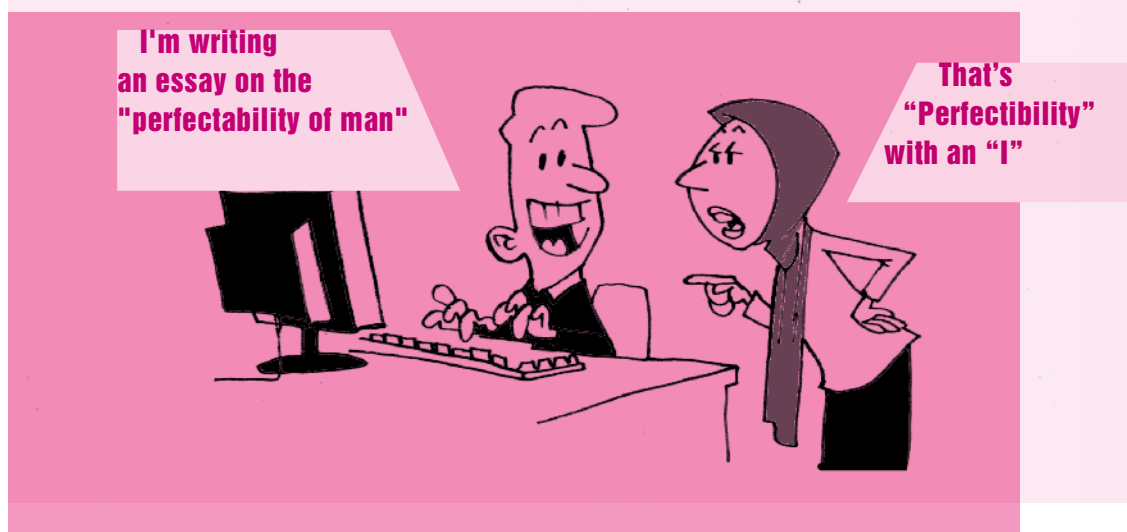
- **Substitution request/recast** – this type of recast lets the student know that a particular aspect of the sentence needs to be changed to something else

- **Addition request/recast** – this type of recast lets the student know that something needs to be added to the sentence

- **Declarative recast** – this type of recast is delivered in sentence form, stating that something is wrong in the student's sentence, e.g. "the tense is wrong"

- **Interrogative recast** – this type of recast is delivered in question form, whether restating the sentence as a question, or asking the student directly

NO COMMENT!



Share your ideas with us: azimi.hz@gmail.com

TEACHING TIPS: **ERROR CORRECTION: WHERE, WHEN AND HOW**

Inherent in the profession of teaching is the need to make corrections, but teachers are often unsure as to how much to correct, or even how to go about it. Mrs. Akrami is worried about how she is to deal with error correction with her beginning English classes. She wants to correct her students and thereby improve the quality of their language, but is afraid that if she corrects the students too much, they will become discouraged and stop taking risks in the language.

What does the process of error correction consist of?

Error correction sequences consists of four steps:

1. A student error
2. The teacher's feedback which may take the form of explicit correction, recast,



- clarification request, metalinguistic feedback, elicitation or error correction
3. The student's response, which may or may not still need repair
4. Reinforcement of a correct response by the teacher (on occasion)

Students respond more successfully

Correct Errors Correctly!



Hadi Azimi

Assistant Professor in ELT, Schools of Medicine,
Shahid Beheshti University of Medical Sciences, Tehran, Iran

Email: azimi.hz@gmail.com

Zahra Kobadi Kerman

MA in TEFL, Islamic Azad University, Central of Tehran Branch

Email: zahra.kobadi@yahoo.com

PREFACE

Error correction never becomes obsolete! No matter how much and for how long you talk about error correction, still more is less! We mostly know that students' errors, say grammatical or else, should be corrected somehow. We even have a couple of tricks to do so. But, have we ever thought that our 'tricks' are actually the true one? Or that could we possibly select another 'trick' and this time it might be actually working better? We must increase our knowledge of the various techniques and methods with the hope that our teaching can actually make a change! 😊

The current issue of ETFun intends to remind you of some of these techniques on error correction! We hope it is useful and it can come handy!

QUOTABLE QUOTES

"If someone corrects you, and you feel offended, then you have an ego problem."

— **Nouman Ali Khan**

"Accept corrections and you'll improve and increase."

— **Israelmore Ayivor**

"Don't argue with a fool, future will teach him some lessons"

— **Bamigboye Olurotimi**

You can't accept correction when you are not humble to listen."

— **Israelmore Ayivor**

"A bitter critic is the sweetest corrector."

— **Michael Bassey Johnson**

4. Reflection

In this study we attempted to examine how accompanying language learning with physical activities can be of great help to language learners. Results from this study showed that our treatment, i.e. teaching English accompanied by physical activities had a significant effect on Iranian young English learners. It seems that English language teachers are so focused on the verbal nature of the language learning that many seem to underestimate or ignore the potentially useful role that non-verbal activities like physical activities can play in the language classroom.

Through the administration of such techniques, the researchers came up with some conclusions. Firstly, through accompanying physical activities with learning English, not only can learners have more opportunities to "act" and to "interact" with their peers trying to use the English language, but also their English speaking, listening, and comprehension improves. Secondly, even introvert and shy learners became interested in attending conversational interactions via role-play, which can in turn lead to improvement in their social behaviors. Last but not least, as a worthwhile teaching experience, the employment of this technique requires energetic and experienced teachers.

It is also recommended that more studies be carried out to examine the physical activities in facilitating learning, especially

in the context of teaching English to young learners. Based on the study carried out, we suggest that teachers become more familiar with the importance of balancing the use of functions of the left hemisphere with the functions of the right hemisphere and its application in their teaching methods. Action researchers are advised to expand the scope of this research to more classes with different levels of language proficiency. Additionally, the experiment can be replicated in different geographical areas with different cultural backgrounds to see if cultural factors can help or hinder the effectiveness of this approach.

References

- Asher, J. C. (1979). *Learning another language through actions*. San Jose, California: AccuPrint.
- Cakir, I. (2004). Designing activities for young learners in EFL classrooms. *GU, Gasi Egitim Dergisi*, 24 (3), 101-112.
- Cameron, L. (2001). *Teaching languages to young learners*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Griva, E., Semoglou, K., & Geladari, A. (2010). Early foreign language learning: implementation of a project in a game-based context. Selected Volume: *Procedia Social and Behavioral Sciences, Elsevier*, 2, 3700-3705.
- Larsen-Freeman, D. (1986). *Techniques and principles in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- McNeill, D. (1992). *Hand and mind: what gestures reveal about thought*. Chicago: University of Chicago Press.
- Richards, J., & Rodgers, T. (2001). *Approaches and methods in language teaching* (2nd ed.). New York: Cambridge University Press.
- Slattery, M., & Willis, J. (2001). *English for primary teachers*. Oxford: Oxford University Press.
- Slobin, D. I. (2003). Language and thought online: cognitive consequences of linguistic relativity. In *Language in mind: Advances in the study of language and thought*, (Ed., D. G. S. Goldin-Meadow). Cambridge, MA: MIT Press.
- Tompowski, P.D., Lambourne, K., Okumura, M. S. (2001). Physical activity interventions and children's mental function: An introduction and overview. *Preventive Medicine*, 52, 3-9.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.



male (N=23) and female (N=21) learners who had enrolled in Adineh Language institute in Mashhad. Their ages ranged between 7 and 10 years old. They all were zero beginners and did not have any prior foreign language learning experience. At the outset of the study, we divided the students into two groups namely control (N=22) and experimental group (N=22). The mother tongue of all participants was Persian. The materials for treatment in both

3. Observation

In order to systematically examine whether teaching English accompanied by physical activities has a positive effect on young language learners, we used an independent samples T-test. The results of this analysis is presented in Table 1. As can be seen in this table, the mean score of the achievement test for the experimental group is 3.77 scores higher than the mean of the control group.

Table 1: The mean and standard deviation of post-test in experimental and control group

	Number of Students	Mean Score	Standard Deviation
Experimental group	22	23.81	3.86
Control group	22	20.04	2.45

groups were the vocabulary list, sentences and phrases prepared for lesson planning. As post-test assessment we prepared an achievement test based on the materials covered in the class in written form.

This study mainly adopted an action research design, but to follow a systematic procedure in data collection, we followed a pretest-posttest randomized experiment throughout the study. The second researcher was the teacher and trainer in both experimental and control groups. The students in the experimental group were assigned some kind of role play to act out what they had learned. The activities lasted for 17 sessions during a period of two months. The learners in the control group attended ordinary classes. In addition to in - class treatment, the students in the experimental class sometimes attended a gym to have both learning English and have some physical activities. At the end of the study, both groups were given a test in written format.

The results of the independent samples t-test showed that there was a significant difference between learners' outcomes in the experimental and control groups ($P < 0.05$). Therefore, it can be said that the experimental group that was taught English accompanied by physical activities significantly outperformed the traditional class.



1. Planning

Recent reviews have paid well-deserved attention to explaining the relationship between physical activity and school learning and behavior. For example, Tomporowski, Lambourne, and Okumura (2011) report that data from large samples of children suggest strong positive relationships between the amount of students' participation in physical education and school behavior and their academic success. In other words, optimal learning in children takes place when they are motivated to discover and learn in a playful and relaxed atmosphere.

When it comes to language learning, it has been proved that young children can learn languages as naturally as they learn to run, jump and play (Baker, 2000, as cited in Griva, Semoglou, & Geladari, 2010). According to Vygotsky's sociocultural theory of mind, language is not equal to thinking, but it shapes thinking together with other artifacts, such as, for instance, gesture. Moreover, some Neo-Whorfian scholars have tried to associate speaking and gesture as two essential tools that regulate our thinking (McNeil, 1992; Slobin, 2003). Children tend to learn language more implicitly rather than explicitly (Slatterly & Willis, 2001). Given that it is not easy for them to analyze the language as a system, language needs to be presented to them authentically within meaningful contexts (Cameron, 2001).

In view of this point, teachers should appeal to learners' abilities, aptitudes and modalities and create a promising classroom environment where learners learn the language through amusement and enjoyment (Cakir, 2004). In this connection, Total Physical Response (TPR) is a method of language teaching which enhances learners' engagement

through involving them in physical activity. One of the assumptions of this method is that both hemispheres of the brain need to become engaged when a learner learns a language (Richards & Rodgers, 2001). In other words, similar to a child learning its mother tongue, the L2 learner should first experience motor movements, which are controlled by the right hemisphere of the brain (Asher, 1979). Subsequently, the left hemisphere processes this information and goes on to "produce language and to initiate other, more abstract language processes" (Richards & Rodgers, 2001, p. 75). Therefore, the learners' acting out following the teachers' commands is supposed to prepare them for processing the language. Moreover, according to Larsen-Freeman (2000), role plays are quite essential in the communicative approach because "they give students an opportunity to practice communicating in different social contexts and in different social roles." (p. 137). In view of the above-mentioned points, in this study we planned to examine whether teaching English accompanied by physical activities have a significant effect on learning English of Iranian young learners.

It seems that English language teachers are so focused on the verbal nature of the language learning that many seem to underestimate or ignore the potentially useful role that non-verbal activities like physical activities can play in the language classroom

2. Action

The study was conducted on 44 young language learners. They consisted of both

An Action Research of the Role of Motor Activities in L2 Learners' English Achievement

Reza Zabihi

University of Neyshabur, Neyshabur, Iran

Email: zabihi@neyshabur.ac.ir

Mohammad Soltani

Freelance English Teacher

Email: soltani6868mohammad@gmail.com

چکیده

یادگیری بهینه در کودکان زمانی اتفاق می‌افتد که آن‌ها انگیزه کافی برای کشف و یادگیری در یک محیط شاد و در عین حال آرام و دور از استرس داشته باشند. هدف از تحقیق حاضر بررسی نقش «تدریس همراه با فعالیت‌های بدنی» در یادگیری زبان انگلیسی در میان زبان‌آموزان ایرانی می‌باشد. بدین منظور، نمونه‌ای متشکل از ۴۴ زبان‌آموز جوان را انتخاب و آن‌ها را به دو گروه کنترل و آزمایش تقسیم‌بندی کردیم. زبان‌آموزان گروه کنترل، زبان را به روش سنتی آموختند، اما زبان‌آموزان گروه آزمایش آن را همراه با انجام فعالیت‌های فیزیکی، در کلاسی شبیه باشگاه ورزشی و از طریق نقش‌آفرینی بود، و به اجرا در آوردن جملات و عبارات انگلیسی یاد گرفتند. در پایان از زبان‌آموزان هر دو گروه امتحان کتبی گرفته شد. نتایج این مطالعه نشان داد که آزمایش فوق تأثیر معناداری در ارتقای یادگیری زبان‌آموزان داشته است. در انتهای این مقاله نیز نتایج مزبور مورد بحث قرار گرفته و نکاتی آموزشی در این رابطه ارائه گردیده است.

کلیدواژه‌ها: یادگیری بهینه، زبان انگلیسی، فعالیت‌های فیزیکی، زبان‌آموزان جوان ایرانی

Abstract

It is widely acknowledged that optimal learning in children takes place when they are motivated to discover and learn in a playful and relaxed atmosphere. The purpose of this action research was to investigate the role of teaching accompanied by motor activities in the English achievement of Iranian learners. A sample including 44 young language learners were placed into a control group and an experimental group. The learners in the control group were taught in the traditional way, but those in the experimental group were taught English accompanied by physical activities in a gym-like class and through playing roles and acting out. At the end, a written exam was administered to both groups and the results were analyzed. Results from this study showed that the treatment had a significant effect on learners' achievement. This finding is discussed and some pedagogical implications are provided.

Key Words: optimal learning, English language, physical activities, Iranian English learners



Coordinator: Mehdi B. Mehrani
Assistant professor of ELT, English
Department, University of Neyshabur
Email: Mehrani@neyshabur.ac.ir

Guidelines for Publishing in Action Research

We have recently specified a special column in *Roshd FLT Journal* for publishing small-scale research studies that teachers conduct in their own classes. We intend to publish at least one action research report in each issue of *Roshd FLT Journal*. Thus, we encourage you to submit the reports of your classroom research to be published in our “Action Research Column”.

We accept papers on the basis of their relevancy to our readers, simplicity, readability, and freshness of viewpoint. Your papers do not have to follow the standards of scholarly, academic research papers. We do not use complicated statistical analyses, technical terms or footnotes. Thus, write in a simple, plain and easy to understand manner. Please cite all of your sources within the text, and provide a list of references at the end of your article. When writing your paper, please include the following information in your report:

- Your research questions and your plan for answering the research questions
- The actions that you did over a period of time in order to answer the questions
- Your evaluation of the effects of the actions and any evidence that support your evaluation
- Your conclusion and suggestions for other teachers

To be accepted for publication, your articles need to:

- Be maximum 2500 words, including references
- Be on a topic of relevance or interest to Iranian language teachers
- Include an abstract of no more than 200 words, and a list of references

We are looking forward to your action research reports. Should you have any inquiries about how to prepare a report of your action research, you can send an email to Dr. Mehrani at the following address: meh.mehrani@gmail.com

credit course.

The implications of this study are for the Education Ministry to integrate workshops with the curriculum of teacher training centre known as Farhangiyan University in Iran as the result clearly evidences the need and suggested their effectiveness in helping students teachers become more competent.

REFERENCES

- Carles s, D. (2007). "The suitability of task-based approaches for secondary schools: Perspectives from Hong Kong." *System*35(4): 595-608
- Cassidy, R., & Ahmad, A. (2013). Changes in graduate students' approaches to teaching through conceptual differentiation. Unpublished manuscript.
- Chastain, K. (2007). *Developing second-language skills theory and practice* (Third ed., Vol. 87-82789). Tehran: Rahnama.
- Dawson, D., Borin, P., Meadows, K., Britnell, J., Olsen, K., & McIntyre, G. (2014). The Impact of the Instructional Skill Workshop on Faculty Approaches to Teaching. Toronto: *Higher Education Quality Council of Ontario*.
- Edwards JC., Kissling GE., Brannan JR., Plauche WC., Marier RL. Study of teaching residents how to teach, *Journal of Medical Education*, 1988, 63: 603-610.
- Ghoshuni, Aghdas. *The quality of in-service training courses to participants in the new secondary school in Tehran*, 1995
- Harris, D., & McEwen, L. A. (2009). A Graduate Teaching Assistant Workshop in a Faculty of Science. *Canadian Journal of Higher Education*, 39(2), 101-120. Retrieved from www.ingentaconnect.com/content/csshe/cjhe.
- ISW Handbook for Participants. 2006. Pat Pattison & Russell Day, eds. ISBN 0-9781360-0-4
- Johnson, J. (2016). What is ISW? Retrieved from <http://iswnetwork.ca/about/isw-program-in-detail/instructional-skills-workshop-network>
- Larsen-Freeman, D., & Anderson, M. (2011). *Communicative language teaching. In Techniques and principles in language teaching* (Third ed., pp. 115-130). Oxford: Oxford university press.
- Macpherson, A. (2011). The Instructional Skills Workshop as a Transformative Learning Process. Doctoral dissertation, Simon Fraser University, Vancouver, BC.
- Najafi, Nahid. *Check the schedule of in-service training of teachers and offer suggestions for improvement*, 1990
- Nozari, S. Hossein. *Workshops impact on the ability of teachers using tests after events*, *Marefat*, 167, 2011
- Pandachuck, K., Dwight, H., & Cook, D. (2004). Effectiveness of a Brief Workshop Designed to Improve Teaching Performance at the University of Alberta. *ACADEMIC MEDICINE*, 79(8), 798-804.
- Parsons, D., Hill, I., Holland, J., & Willis, D. (2013). *Impact of teaching development programmes in higher education*. HEA Research Series. UK: Higher Education Academy
- Rashtchi&Keyvanfar, M. (2007). *ELT Quik'n'Easy* (3rd ed., p. 197). Tehran, Tehran: Rahnama.
- Saeedi, Training in the Ministry of Education, *Education Management*, 15, 1996
- Shannon, D. M., Twale, D. J., & Moore, M. S. (1998). TA teaching effectiveness: The impact of training and teaching experience. *Journal of Higher Education*, 69(4), 440-466.
- Smith IK, Smith JO, Durand RP. Guidelines for planning faculty development workshops. *J Biocommun.* 1983;10(2):8-14
- Suja, K. (2007). Interaction effect of attitude towards teaching, interest in teaching and teaching experience of job commitment of primary school teachers. M.Ed Thesis.
- Zhao, Y., & Cziko, G. A. (2001). Teacher adoption of technology: A perceptual control theory perspective. *Journal of Technology and Teacher Education*, 9(1).



source to the current internship course since most of them confirmed the statements such as workshops supplement their internship course and without workshops, the internship course feels lacking.

The student teachers answers to questions number 2, 4, 6, 7, 9 and 14, succinctly indicate the fact that teaching workshops have had positive effects on their teaching competence because most of them feel that their ability to put

Macpherson (2011) studied the teachers who had taken part in instructional workshops and the findings indicated that besides the development of skills, knowledge and attitudes; the participants felt that they became more aware of their personal beliefs, intentions and actions. They adopted and adapted some innovations from the workshops and transferred them to their classrooms

the theories into practice have improved, that changes have taken place in their teaching methods, that they have specified their objectives and that finally they have become more competent.

The 10 interviewees of the 40 participants gave more in-depth information about the main three questions. The results of the interviews were nearly the same as those of the questionnaire. Discerning the elicited

comments of the interviewees signals that most of them consider workshops as a development programme which helped them manage their classes better, get the students actively participate in the class discussions by making a friendly atmosphere with purposive language games and other interactive activities, adopt CLT principles and adapt them to the context and are better in control of how to overcome the incompatibility between the theories and their correspondent practices. They also hint at time and place as barriers which used to make likely difficulties in attending the workshops which were approximately eliminated when KELTA started to hold the workshops in their universities to avoid any overlap with the student teachers' class time.

Conclusion

In summary, most of the studied student teachers had positive attitudes towards the teaching workshops they had attended. They were satisfied with the workshops. They contend that these workshops kept them up with the innovations of language teaching. They further pointed out that the effects are desirable enough to be introduced as a beneficial development programme due to the fact that most of the participants believed they had become more competent.

In terms of the need for these noncredit teaching workshops to patch up the shortcomings of the credit internship course, they feel that workshops can truly supplement their internship course since more examinations and reflections on their teaching methods will be provided. To sum up, most of them were unanimous that in the absence of workshops; the internship course could not meet their needs and that they hoped to attend workshops as a

Tsble 2. The effects of workshops on student teachers' competence

No	Items	strongly agree	agree	neutral	disagree	strongly disagree
2	I feel I can put the theories in practice more than before.	10 (26.3%)	20 (52.6%)	5 (13.2%)	1 (2.6%)	2 (5.3%)
4	I have become more competent in teaching.	11 (28.9%)	14 (36.8%)	10 (26.3%)	0 (0%)	3 (7.9%)
6	I reflected on and revised my teaching method.	15 (38.5%)	13 (33.3%)	7 (17.9%)	1 (2.6%)	3 (7.7%)
7	I asked my supervisor, assistant teacher and classmates to evaluate my method.	13 (33.3%)	13 (33.3%)	9 (23.1%)	0 (0%)	4 (10.3%)
9	I see some changes in my teaching method.	11 (28.9%)	17 (44.7%)	7 (18.4%)	0 (0%)	3 (7.9%)
14	I specified my instructional objectives.	12 (30.8%)	11 (28.2%)	13 (33.3%)	0 (0%)	3 (7.7%)

Tsble 3. The frequency and percentages of workshops as a supplement to the internship course

No	Items	strongly agree	agree	neutral	disagree	strongly disagree
3	Attending workshops besides internship is beneficial.	17 (43.6%)	13 (33.3%)	5 (12.8%)	1 (2.6%)	3 (7.7%)
8	I believe that workshops supplement the internship course.	11 (28.2%)	17 (43.6%)	8 (20.5%)	0 (0%)	3 (7.7%)
17	I need to participate in teaching workshops regularly.	12 (31.6%)	15 (39.5%)	7 (18.4%)	1 (2.6%)	3 (7.9%)
18	Without teaching workshops, the internship course feels lacking.	14 (35.9%)	12 (30.8%)	8 (20.5%)	2 (5.1%)	3 (7.7%)

The three questions which were supposed to be answered are as follows:

1. What are English student teachers' attitudes towards teaching workshops?
2. Is there any need for teaching workshops to supplement the current internship course?
3. What is the effect of teaching workshops on English student teachers' competence?

The questionnaire items number 1, 5, 10, 11, 12, 13, 16, and 20 were designated to provide us with the student teachers' attitudes toward teaching workshops. As presented in Table 1, most of the studied student teachers stated that they utilized the ideas in workshops, they consider workshops to be effective, they like to participate in workshops more than before and urge their classmates to do so. All in all, the percentages given to the items which studied the attitudes of the student

teachers' towards teaching workshops hold true for the idea that they are delighted with these workshops and have positive attitudes towards them.

Just a passing glance on the results of questions number 3, 8, 17 and 18 is in table 3 enough to conclude that the participants are surely for the idea of teaching workshops as a supplementary

The history of instructional workshops goes back to 1978 when Professor Douglas Kerr from the Vancouver Community College developed them for the instructors in British Columbia to improve their instructional skills (Pattison and Day, 2006)

Since 1978, the effects of workshops on teachers' competence has been emphasized by many educational researchers

disagree to strongly agree) questionnaire and a semi-structured interview. The questionnaire was adopted from Edwards and Kissling's (2006). Participants were asked to give their degree of agreement and disagreement to the statements about the workshop they had attended. The questionnaire was uploaded to Google and its link was sent to all the participants.

The participants for the semi-structured interview were also selected non-randomly. They were ten male student teachers and the interviews were conducted in the dormitory of Pardis Rasool Akram of Ahvaz. Every interview was recorded by a digital recorder to ascertain the accuracy of data collection and data analysis.

Data analysis

The questionnaires' responses were analysed with Google Document programme since the questionnaire was uploaded there. The data were analysed with descriptive statistics; that is the percentage of each response was estimated. The percentages summarized the data on student teachers' attitudes towards workshops, the need for workshops to supplement their internship course and the effects of workshops on their competence.

The interviews were analysed through focusing on the key words of the participants' answers on their attitudes towards workshops, the need for workshops to supplement their internship course and the effects of workshops on their competence.

Results and discussion

In this section, the results of the questionnaire are presented in three separate parts each of covers one of the three main questions.

Table 1. The frequency and percentages of student teacher answers' to the questionnaire items

No	Items	strongly agree	agree	neutral	disagree	strongly disagree
1	I utilized the ideas presented in the workshops.	15 (37.5%)	12 (30%)	7 (17.5%)	1 (2.5%)	5 (12.5%)
5	What was presented in the workshops is connected to my instructional activities.	14 (35.9%)	12 (30.8%)	9 (23.1%)	1 (2.6%)	4 (7.7%)
10	I urge my classmate to take part in teaching workshops.	13 (33.3%)	13 (33.3%)	9 (23.1%)	1 (2.6%)	3 (7.7%)
11	I like to participate in the teaching workshops more than before.	13 (33.3%)	15 (38.5%)	6 (15.4%)	1 (2.6%)	4 (10.3%)
12	The notes I took in the workshops were useful.	15 (38.5%)	14 (35.9%)	6 (15.4%)	0 (0%)	4 (10.3%)
13	I made use of the books and sources which were offered in the workshops.	11 (28.9%)	12 (31.6%)	10 (26.3%)	1 (2.6%)	4 (10.5%)
16	What I learnt in the workshops was useful.	16 (41%)	15 (38.5%)	5 (12.8%)	0 (0%)	3 (7.7%)
20	I believe that the teaching workshops in which I have participated so far are effective and useful by and large.	13 (34.2%)	12 (31.6%)	9 (23.7%)	1 (2.6%)	5 (7.9%)

graduate students go through and their correspondent practices; some universities in Canada developed workshops based on student needs. The aforementioned workshops were designed “to discuss and digest, in depth, issues related to teaching and learning in higher education. Further, students had the opportunity to practice their teaching skills in multiple micro-teaching sessions” (Harris & McEwen, 2009). As pointed out above, it is noteworthy that needs of participants must be taken into consideration in designing workshops. This is what was emphasized by Najafi (1990) that active participation of teachers and the scientific measurements of their needs are necessary for developing any in-service programme. Equally, Saeedi (1996) pointed out that the instructional programmes are not designed based on the needs of the participants and that is what strays them away from their goals. Ghoshuni (1995) stated that in-service instructional programmes are lacking and not suitable in terms of time, place and educational facilities. The above quoted statements attest to the conclusion that to enhance the quality of workshops and tailor them to the needs and requirements of the participants, it is necessary to study their post-workshop assessments.

The attitude which comprises one of the main parts of this study is believed to be the usefulness of something we have perceived (Zhao and Cziko, 2001). Suja (2007) confirms this point by stating that experience has a direct impact on our attitudes. In this respect, the conclusion one could draw is that the usefulness workshops, as perceived by the participants, builds their attitudes towards the workshops. This means that the participants' attitudes are not haphazard,

but rather they are experience-rooted and reasonable.

Research Methodology

The methodology of the present study consists of quantitative and qualitative research methods.

Sampling

The sampling of this study was purposive since the participants were selected purposively from two teacher training centres of Ahvaz namely Rasool Akram and Fatemeh Al-Zahra pardis. 23 male and 17 female student teachers whose ages ranged between 21 to 24 participated in the study. The total number of the participants was 40 and they all were BA English students in their last year of university. All of the participants had passed four courses of internship during which they had watched, written reports and practiced their teaching skills; beside each of the participants at least had attended teaching workshops more than once.

Instrumentation

The instruments of the study were 5-point Likert Scale (ranging from strongly

participate in class discussions and ideas for learning evaluation which can be adopted and adapted to be used in the classroom (Johnson, 2016).

Since 1978, the effect of workshops on teachers' competence has been emphasized by many educational researchers. As mentioned above, taking part in instructional workshops provides the participants with the opportunity to adopt the innovations which seem to be feasible and suitable for their classrooms. Macpherson (2011) studied the teachers who had taken part in

instructional workshops and the findings indicated that besides the development of skills, knowledge and attitudes; the participants felt that they became more aware of their personal beliefs, intentions and actions. They adopted and adapted some innovations from the workshops and transferred them to their classrooms. In their beliefs, workshops encouraged them to reflect on and adapt the new strategies and this statement is Consonant with what has been already mentioned in the previous parts of this paper. Similarly,

Pandachuck et al. (2004) studied the effects of teaching- enhancement workshops on the participants' teaching performance as their students rated them after the workshops. The conclusion they drew showed that teachers assessed workshops to be useful and effective. In the same way, their students stated that their teachers became more competent

after taking part in the workshops. This means that both teachers and students were on the same wave length about the point that teaching workshops were helpful.

More recent studies have been done on the impact of workshops on instructors' approaches to teaching. Cassidy and Ahmad (2013) maintained that graduate students who took part in non-credit workshops got the tendency towards transformative learning and reflective practice which shifted their approaches toward more student-centredness. Others added that besides the shift in teachers' approaches, the workshops affect student learning positively (Parsons, Hill, Holland

Smith and colleagues (1983) stated that in order to reach the acceptable level of competence compatible with the innovative teaching methods, teachers need to spend time on reading and reflecting on their own teaching practices; Moreover, some teaching workshops are held which are usually run by more experienced teachers

& Willis, 2013). In this respect, one may conclude that workshops serve both the teachers and their students.

Recently it was recognized that preparation of graduate students for their professions is of high significance (Shannon, Twale, & Moore, 1998). To build a bridge between the theories

- attitudes towards teaching workshops?
2. Is there any need for teaching workshops to supplement the current internship course?
 3. What is the effect of teaching workshops on English student teachers' competence?

Review of Literature

The instructional workshop is a meeting in which a group of teachers gather to give one another feedback as to how teaching practices can be modified to help better learning. The history of instructional workshops goes back to 1978 when Professor Douglas Kerr from the Vancouver Community College developed them for the instructors in British Columbia to improve their instructional skills (Pattison and Day, 2006). These sorts of workshops that have different timetables

in different countries and associations basically are designed and run to improve and develop teachers' levels of professionalism and their development as teachers. During the instructional workshops teachers give demos of how they normally teach and receive verbal, written and even video feedback and suggestions from their counterparts who have been taking part in the workshop as students. In other words, teachers are fostered to examine and reflect on their normal teaching practices during the instructional workshops accompanying feedback from the participants who often focus on the learning process rather than what is taught. Normally the participants go through theories and the correspondent teaching practices, tips for choosing appropriate learning objectives and lesson plans, techniques to get the students



that teachers feel that CLT is not fully implementable in the classroom. They are of the view that there is incompatibility between CLT innovations and the context. Teachers also complain about the inconsistencies between CLT principles and the newly-published English text-books, it was for this reason that Khuzestan English Language Teachers Association (KELTA) started to design workshops focusing on CLT method.

Simultaneous with this plan, Farhangiyān University, previously known as Teacher Training Centre, was reopened and as reported by the Ministry of Education over twenty five thousand students got admitted. By 2014, all these student teachers were sent to schools for a credit course called internship (Karvarzi) among whom were English student teachers who would soon encounter with the same problems which their older counterparts had already faced. To help English student teachers fill the gap between CLT theories and their correspondent practices and get more prepared for their career, KELTA in association with Rasool Akram Pardis (Ahvaz branch of Farhangian University) held non-credit workshops as a supplement to their internship course since the students complained that internship course by itself could not meet their needs.

As workshops have a crucial role in the professional development of teachers, this study aims to investigate English student teachers' attitudes towards teaching workshops.

Objectives of the Study

The objectives of the present study were as follows:

1. To investigate English student teachers' attitudes towards the teaching

workshops.

2. To determine if there was a need for teaching workshops to supplement the current internship course.
3. To identify the effect of teaching workshops on English student teachers' competence.

Research Questions

1. What are English student teachers'

Students should take part cooperatively in class activities and with the help of their teachers, make the class environment interactive in which case subconscious learning is more likely to happen (Rashtchi and Keyvanfar, 2007)



the main cornerstone of conducting the present research. As Nozari (2011) pointed out, post-workshop assessments by the participants are necessary to identify the merits and drawbacks of the workshops. In this way, we may improve the workshops which are designed to enhance teachers' competence. Similarly, the present study aimed at investigating English student teachers' attitudes towards the workshops they had attended, the effects of these workshops on their teaching competence and the need for them as a supplement to the current internship course.

Background of the Study

In 2012, Iranian educational authorities introduced Communicative Language Teaching (CLT) as the new approach to teaching English at schools. The goal of this approach similar to audiolingualism is to make students able to communicate in the target language yet how this method gets students to achieve communicative proficiency is at odds with Audio Lingual Methods. The advocates of CLT opine that the best way to achieve communicative

proficiency is communication itself – that is students ought to immerse in real-life interaction and communication in order for them to be able to choose what to say and how to say it (Freeman, 2011). Abiding by the rules of CLT, students' role changes from a passive to an active one. Students should take part cooperatively in class activities and with the help of their teachers, make the class environment interactive in which case subconscious learning is more likely to happen (Rashtchi and Keyvanfar, 2007). Similarly, teachers are no longer models of the target language. The teacher is truly a facilitator; walking around in the class and among his/her students observing their needs, interests and proficiency levels in order to choose appropriate materials to present (Rashtchi and Keyvanfar, 2007).

The problem with the newly-adopted approach is

Abstract

Teaching is neither an innovation nor a fleeting vogue. It has been with human beings throughout history. Recently and in the wake of the revolution of new teaching methods and theories, competence of teachers in adopting the new methods has become appealing to many educational researchers. Eventually, it is maintained that taking part in teaching workshops and watching others' teaching practice could be of a great help. Correspondingly, this study aimed at investigating student teachers' attitudes towards teaching workshops and their effects on their competence in adopting the new methods. 40 student teachers who had some experience of attending such workshops were given questionnaires and to gain more in-depth data, semi-structured interviews were conducted with ten of them. The findings of this study indicate that most of the student teachers had positive attitudes towards taking part in teaching workshops. Moreover they opine such workshops are effective and satisfactory. The findings of the present study leads us to the notion of necessity for teaching workshops as a supplement to the current internship course.

Key Words: teaching workshop, internship, competence, student teacher, attitude

INTRODUCTION

The education sector as a vital part of our lives has never been thought to be static. It has always been considered as dynamic. As Chastain (2007, p.15) puts it, methodologists consistently try to come up with new teaching approaches and methods for different reasons one of which is enhancing the level of quality of the educational experiences and making them harmonious and compatible with the daily needs. On the other hand, some others underline the setbacks which come along with the English Language Teaching (ELT) innovations and believe that not all these innovations are put into practice as they should be (Carless, 2007). Therefore,

Recently and in the wake of the revolution of new teaching methods and theories, competence of teachers in adopting the new methods has become appealing to many educational researchers

teachers if they are really determined to improve learning and reach the goals of the new approaches they encounter with, they had better be ready and willing to accept new ideas and experiment with them (Chastain, 2007, p.145). As a solution, Smith and colleagues (1983) stated that in order to reach the acceptable level of competence compatible with the innovative teaching methods, teachers need to spend time on reading and reflecting on their own teaching practices; Moreover, some teaching workshops are held which are usually run by more experienced teachers. Those workshops are designed and held in order to help teachers become more competent and proficient. Thus suffice it to say that workshops can be of great help to enhance teachers' competence.

Although the participants of workshops are normally considered to be less experienced, they are not supposed to be passive. Clearly speaking, teachers' assessment of the workshops they have attended can help improve the current state of workshops. This idea which is less accentuated by researchers comprises

“Practice
Makes
Perfect”

The Effects of Workshops on Student Teachers’ Competence

Seyed Aqil Fakheri

Farhangiyan University Student, Rasool Akram Pardis, Ahvaz

Email: Fakheri.2013@yahoo.com

Javad Jaberi Zadeh

Farhangiyan University Student, Rasool Akram Pardis, Ahvaz

Email: Javad.jaberi1393@gmail.com

Mehran Memari

Farhangiyan University, Rasool Akram Pardis, Ahvaz

Email: Memari_001english@yahoo.com

چکیده

در سال‌های اخیر و با شروع تحول در روش‌های نوین تدریس، چگونگی بهبود و افزایش شایستگی و توانایی معلمان در کاربرد آن روش‌ها مورد مطالعه بسیاری از پژوهشگران آموزشی قرار گرفت. به طوری که برخی از پژوهشگران بر اهمیت و اثر حضور در کارگاه‌های آموزشی در زمینه افزایش شایستگی معلمان در به کارگیری روش‌های نوین تأکید کرده‌اند. بدین ترتیب، هدف این مطالعه بررسی نگرش دانشجومعلمان در زمینه احساس نیاز به شرکت در کارگاه‌های آموزشی به عنوان برنامه غیردرسی و تأثیر آن بر شایستگی آن‌ها در به کارگیری روش‌های نوین است. به منظور کسب داده‌ها و اطلاعات در زمینه مورد مطالعه، پرسش‌نامه تحقیقاتی بین ۴۰ دانشجومعلم که تجربه شرکت در کارگاه آموزشی داشتند، توزیع شد. به دلیل محدودیت موجود در پاسخ به پرسش‌نامه مذکور و برای کسب اطلاعات و داده‌های دقیق‌تر، با ۱۰ دانشجو از ۴۰ دانشجو معلم شرکت‌کننده، مصاحبه‌ای نیمه سازمان‌یافته برگزار شد. نتایج مطالعه حاکی از آن هستند که اکثر دانشجومعلمان میل و گرایش به شرکت کردن در کارگاه‌های آموزشی خارج از برنامه درسی را دارند. با بررسی دقیق یافته‌های این مطالعه، می‌توان به احساس رضایت و خرسندی دانشجومعلمان، از تأثیر شرکت در این کارگاه‌ها، بر شایستگی خود پی برد. علاوه بر این، اکثر دانشجومعلمان باور داشتند که کارگاه‌های آموزشی، مکمل مناسبی برای دوره کارورزی می‌باشد که هدف آن آماده‌سازی بیشتر آن‌ها برای ورود به عرصه تدریس است.

کلیدواژه‌ها: کارگاه آموزشی، کارورزی، شایستگی، دانشجومعلم، نگرش

IN THE NAME OF ALLAH

Roshd Foreign Language Teaching Journal

Managing Editor:

Mohammad Nasery

◆ Editor-in-Chief:

Mohammad Reza Anani Sarab,

Associate Professor of TEFL

Shahid Beheshti University

◆ Executive Director

Shahla Zarei Neyestanak, MA (Educational Planning)

Organization for Educational Research and Planning, Ministry of Education, Iran

Editorial Board

❖ *Parviz Birjandi*, PhD (TEFL)

Allame Tabatabaai University

❖ *Hossein Vossoughi*, PhD (Linguistics)

Kharazmi University

❖ *Parviz Maftoon*, PhD (TEFL)

Iran University of Science and Technology

❖ *Jaleh Kahnemouipour*, PhD (French

Literature)

University of Tehran

❖ *Hamid-Reza Shairi*, PhD (French,
Semiotics)

Tarbiat Modares University

❖ *Nader Haghani*, PhD (Teaching

German through E-Learning)

University of Tehran

❖ *Mojgan Rashtchi*, PhD (TEFL)

Islamic Azad University, North

Tehran Branch

❖ *Seyed Behnam Alavi Moghadam*,

PhD (Linguistics),

Organization for Educational

Research and Planning, Ministry

of Education, Iran

❖ *Akbar Abdollahi* PhD (FLT),

Tehran University

◆ Advisory Panel

❖ *Gholam Reza Kiany*,

PhD (TEFL), Tarbiat Modares University

❖ *Mahmood Reza Atai*,

PhD (TEFL), Kharazmi University

Roshd Foreign Language Teaching Journal (FLTJ), as a quarterly journal, is published three times a year under the auspices of the Organization For Educational Research and Planning, Ministry of Education, Iran.

◆ Contribution to Roshd FLTJ:

The Editorial Board welcomes unpublished articles on foreign language teaching / learning, particularly those based upon experiences gained from and /on researches done at Iranian schools.

◆ Manuscripts:

If you intend to submit an article for publication, please send three type-written copies of your manuscript together with three copies of its abstract to:

Teaching Aids Publications Bureau, Iranshahr Shomali St.
P.O. Box 15875-6585, Building No. 4

A manuscript in Farsi is to be accompanied with an English abstract, and if in English, French, or German with a Farsi Abstract.

The opinions expressed in Roshd FLTJ are the contributors' and not necessarily those of the Ministry of Education or the Editorial Board.

ROSHD FLT¹²⁵

Foreign Language Teaching Journal

V o l . 3 3 | N o . 1 | F a l l | 2 0 1 8
w w w . r o s h d m a g . i r
Language Education Quarterly

